

Alan 48Plus Multi B

- ▶ GUIDA ALL'USO
- ▶ INSTRUCTION GUIDE
- ▶ BEDIENUNGSANLEITUNG
- ▶ MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ▶ GUIDE D'UTILISATION
- ▶ MANUAL DE INSTRUÇÕES
- ▶ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- ▶ INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ▶ BRUKSANVISNING
- ▶ OPAS



MULTIBAND - MULTISTANDARD CB

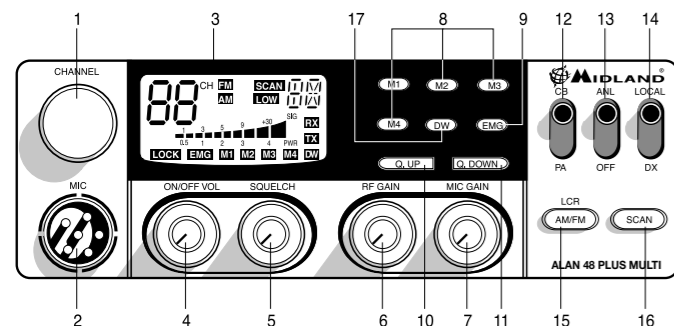
MIDLAND[®]
PUT YOURSELF IN ACTION

INDICE

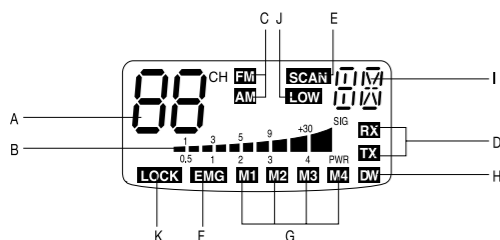
Introduzione.....	Pag.1
Descrizione comandi	Pag.2
Installazione	Pag.4
Collegamento elettrico	Pag.4
Installazione dell'antenna.....	Pag.4
Uso dell' ALAN 48 PLUS MULTI B	Pag.5
Selezione bande di frequenza	Pag.5
Tabella bande di frequenza	Pag.5
Caratteristiche tecniche	Pag.6

ALAN 48 PLUS MULTI B operante sui canali della banda cittadina, ha come importante ed innovativa peculiarità di essere controllato a microprocessore. Frutto delle più avanzate tecnologie, garantisce il massimo delle prestazioni e del rendimento. Apparato di ottima qualità, è stato costruito utilizzando i migliori componenti. La circuiteria, tutta allo stato solido, è montata su robusti circuiti stampati, garantendo un uso per molti anni anche nelle situazioni più gravose. **ALAN 48 PLUS MULTI B** è sintetizzato in frequenza tramite circuito PLL, soluzione che permette di generare, tramite un quarzo le frequenze richieste, consentendo una maggior affidabilità e flessibilità nel controllo delle stesse.

DESCRIZIONE COMANDI



1. Ricerca manuale canali
2. Presa microfono: Inserire lo spinotto nell'apposita presa.
3. Display retroilluminato multifunzione



- Numero canali selezionati
 - Indicatore di intensità del segnale ricevuto e di potenza di segnale trasmesso
 - AM/FM**: indicatore del modo di emissione
 - RX/TX**: indicatore ricezione (RX) e trasmissione (TX)
 - SCAN**: indicatore funzione SCAN attivata
 - EMG**: indicatore lampeggiante canale d'emergenza attivato
 - M1-M2-M3-M4**: indicatori memorie canali
 - DW**: funzione Dual Watch attivata
 - Indica la banda di frequenza selezionata.
 - LOW**: viene visualizzato quando la radio trasmette in bassa potenza (condizione che si verifica solo per determinate bande di frequenza - vedi tabella bande).
 - LOCK**: Attivazione del blocco tastiera (UP/DOWN) del microfono.
- Manopola ON/OFF-VOLUME**: Posizione "OFF": Apparato spento; Posizione "Volume": Ruotando la manopola, regolare il volume al livello desiderato. Con il selettore "PA-CB". Accensione apparato: in posizione "PA", la manopola regola il livello di uscita di bassa frequenza.
 - Manopola "Squelch"** regolazione livello di soglia della ricezione: per la massima sensibilità del ricevitore è preferibile che il comando sia regolato solo al preciso livello dove il rumore di fondo del ricevitore viene eliminato.
 - Manopola "RF-GAIN"**: Controllo della sensibilità in ricezione: ruotando la manopola in senso orario, si ottiene un'aumento della sensibilità; ruotandola in senso antiorario, si ottiene una diminuzione della sensibilità. Ciò è utile in presenza di forti segnali.
 - Manopola "MIC-GAIN"**: Controllo dell'amplificazione microfonica in trasmissione: utilizzare il microfono ricercando sperimentalmente la posizione ottimale sia come distanza dalla bocca, che di livello di amplificazione, in modo da ottenere la migliore modulazione possibile.
 - Pulsanti "M1-M2-M3-M4"**: Questi pulsanti permettono di memorizzare e di richiamare all'occorrenza 4 canali a piacimento precedentemente memorizzati. Per memorizzare i canali: selezionare il canale desiderato tramite la manopola CHANNEL o i tasti UP/DOWN. Premere M1 per circa 3 secondi per memorizzare il canale prescelto nella memoria M1. Ripetere le stesse operazioni per le altre memorie a disposizione.
 - Pulsante "EMG"**: Canale d'emergenza: premendo questo tasto si ci posi-

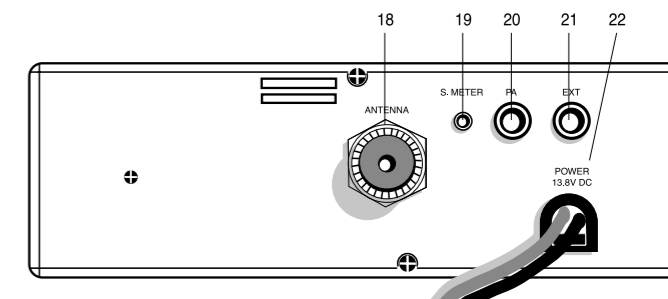
zionerà automaticamente sul canale 9 (canale d'emergenza). Sul display lampeggerà "EMG" e non sarà possibile cambiare accidentalmente il canale.

- 10/11. PULSANTI "Q.UP/Q.DOWN"**: Per selezionare rapidamente i canali verso l'alto (UP) o verso il basso (DOWN).
 - Selettore "CB-PA"**: Posizione "CB": in questa posizione, l'apparato è attivo come ricetrasmittitore; posizione "PA": questo modo di funzionamento è possibile solo se viene collegato un altoparlante alla presa PA sul retro. In questo caso la manopola "Volume" viene usata come controllo dell'amplificazione.
 - Selettore "ANL/OFF"**: Posizione "ANL": si attiva il limitatore automatico di rumore. È utile per eliminare i disturbi di tipo impulsivo (generati ad esempio dal motore dell'auto). Posizione OFF: disattivato.
 - Selettore "Local/DX"**: attenuatore di segnale. LOCAL: per ricevere solo segnali forti; DX: per segnali deboli.
 - Pulsante "AM/FM"(LCR)**: Per selezionare il modo di emissione (AM/FM). Se lo si preme all'accensione con il tasto "SCAN", seleziona la banda operativa. Le relative scelte saranno visualizzate sul display. Se si seleziona una banda di frequenza che opera solamente la modalità FM, il tasto "AM/FM" attiva la funzione LCR (richiamo ultimo canale selezionato).
 - Pulsante "SCAN"**: tramite questo comando si potrà ricercare automaticamente un canale occupato.
 - Ruotare lo Squelch in senso orario fino a quando non sparisce il rumore di fondo.
 - Premere il pulsante "SCAN". Il ricetrasmittitore scansionerà automaticamente e ripetutamente tutti i canali fino a quando non troverà un canale occupato.

Se lo si preme all'accensione con il tasto "AM/FM", seleziona la banda operativa. Le relative scelte saranno visualizzate sul display.
 - Tasto DW**: con questo tasto è possibile rimanere sintonizzati contemporaneamente su due canali a scelta dell'utente. Questa funzione permette il monitoraggio di un secondo canale. In presenza di un segnale sul secondo canale, il ricevitore commuterà automaticamente su quest'ultimo. Il monitoraggio riprenderà dopo 4 secondi dal cessare del segnale.
- Per attivare la funzione Dual Watch**, operare come segue:

- Selezionare il canale desiderato mediante il selettore canali.
- Premere il tasto "DW" (sul display lampeggia la sigla DW).
- Selezionare il secondo canale.
- Premere nuovamente il tasto "DW": la scritta DW smetterà di lampeggiare e sarà evidenziata sul display in modo fisso.
- Per annullare la funzione premere "DW".

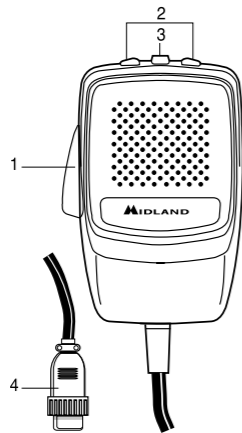
PANNELLO POSTERIORE



- CONNETTORE ANTENNA**: È previsto il connettore SO 239.
- PRESA S. METER**: Permette il collegamento di uno strumento esterno.
- PRESA PA**: Tramite il collegamento ad un altoparlante esterno, permette di utilizzare l'apparato come amplificatore audio.
- PRESA EXT**: Presa altoparlante esterno (questo collegamento esclude l'uso dell'altoparlante interno).
- POWER 12.6 Vdc**: presa di alimentazione.

MICROFONO

1. **PTT: Pulsante di trasmissione**
2. **Pulsanti UP/DOWN:** selezione canali verso l'alto (UP) e verso il basso (DN)
3. **Tasto LOCK:** permette di bloccare i tasti UP/DOWN del microfono.
4. **Connettore microfonico 6 PIN**



INSTALLAZIONE

Ricerca e localizzare, sul mezzo mobile, la posizione per installare l'apparato, utilizzando la staffa di supporto in dotazione o, eventualmente, un estraibile. Tale posizionamento deve essere fatto in modo da non creare intralcio a chi guida, ma deve anche essere facilmente accessibile. Praticare i fori (diametro di circa 3 mm) nella carrozzeria per il fissaggio con le viti. Posizionare l'apparato nella staffa di fissaggio. Controllare che le viti siano ben serrate, in considerazione delle notevoli vibrazioni create dal mezzo mobile.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di procedere in questa operazione, controllare che il ricetrasmittitore sia spento (posizione OFF= la manopola del volume completamente girata a sinistra, dopo lo scatto).

L'apparato è dotato di un cavetto di alimentazione bicolore con un portafusibile inserito sul cavo rosso (positivo). Nel collegamento, è molto importante rispettare la polarità anche se l'apparato è protetto contro l'inversione accidentale. Di norma si identifica il polo positivo con il colore rosso o con il segno "+", e il polo negativo con il colore nero o con il segno "-".

Gli stessi segni (o colori) identificativi li troveremo sulla batteria (accumulatore od altro) e nella scatola dei fusibili dell'automobile. Si raccomanda di collegare in modo corretto e stabile i terminali del cavetto alla batteria.

ATTENZIONE

Per l'ottimizzazione delle prestazioni si consiglia l'installazione dell'apparecchiatura in luoghi che possano consentire un sufficiente riciclo d'aria.

INSTALLAZIONE DELL' ANTENNA

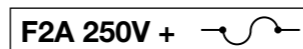
Informazioni utili:

1. Installare l' antenna nella parte più alta del veicolo.
2. Maggiore è la lunghezza dell' antenna e migliore sarà il suo rendimento.
3. Se possibile, installare l' antenna al centro della superficie metallica scelta.
4. Tenere il cavo dell' antenna lontano da fonti di disturbi elettrici.
5. Assicurarsi di avere una buona massa.
6. Evitare danni ai cavi.

Attenzione: Non usare mai la radio CB senza aver installato un' antenna appropriata per non correre il rischio di danneggiare il trasmettitore; per la stessa ragione controllare periodicamente il ROS tramite l' apposito strumento.

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

Sostituire il fusibile del cavo di alimentazione con un similare di tipo F 2A 250V. I parametri ed il simbolo del fusibile sono indicati nella seguente etichetta:



USO DELL' ALAN 48 PLUS MULTI B

Dopo aver installato il vostro CB e la vostra antenna, seguire attentamente le seguenti istruzioni per raggiungere un funzionamento soddisfacente del vostro apparato.

1. Avvitare la spina nella presa del microfono sul pannello e controllare il montaggio.
2. Assicurarsi che l' antenna sia collegata al proprio connettore.
3. Assicurarsi che lo squelch sia completamente ruotato verso sinistra.
4. Accendere l' apparato e regolare il comando del volume per un buon livello sonoro.
5. Selezionare il canale desiderato.
6. Per trasmettere, premere il pulsante di trasmissione PTT sul microfono.
7. Per ricevere, rilasciarlo.

SELEZIONE BANDE DI FREQUENZA

La scelta delle bande di frequenza deve essere eseguita a seconda del paese nel quale si intende operare.

Procedimento:

1. Spegner la radio.
2. Accendere l' apparecchio premendo contemporaneamente i tasti "AM/FM" e "SCAN".
3. Ruotare la manopola "CHANNEL" e selezionare la banda di frequenza desiderata (vedi tabella bande).
4. Premere il tasto "AM/FM" per terminare la selezione.

NOTA¹: nella banda di frequenza UK è possibile selezionare direttamente la banda EC premendo il tasto "AM/FM" per 2 secondi circa.

NOTA²: Se si seleziona una banda di frequenza che opera solamente la modalità FM, il tasto "AM/FM" attiva la funzione LCR (richiamo ultimo canale selezionato).

Sigla sul display	Paese
I	Italia 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italia 34 CH AM/FM 4Watt
D4	Germania 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
EC	40 CH FM 4Watt
E	Spagna 40 CH AM/FM 4Watt
F	Francia 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Inghilterra 40 CH FM 4 Watt frequenze inglesi + EC 40 CH FM 4Watt

ATTENZIONE:

Lo standard sicuramente riconosciuto in tutti i paesi europei è **40CH FM 4W (EC)** - Vedi tabella "Restrizioni all'uso"

CARATTERISTICHE TECNICHE

GENERALI

Canali.....	(vedi tabella bande)
Gamma di frequenza*	26.565 - 27.99125 MHz
Ciclo di utilizzo (% su 1 ora)	TX 5%; RX 5%; Stand-by 90%
Controllo di frequenza	a PLL
Temperatura.....	-10°/+55° C
Tensione di alimentazione	DC 12.6 V - DC ±10%
Dimensione.....	180 (L)x50 (H)x150 (P) mm
Peso.....	1 kg

RICEVITORE

Sistema ricevente	supereterodina a doppia conversione
Frequenza intermedia.....	I° IF: 10.695 MHz
.....	II° IF: 455 KHz
Sensibilità.....	0.5µV per 20 dB SINAD in FM
.....	0.5µV per 20 dB SINAD in AM
Potenza d'uscita audio @10% THD.....	2.0 W @ 8 Ohm
Distorsione audio.....	meno dell'8% @ 1 KHz
Reiezione alle immagini.....	65 dB
Selettività sul canale.....	65 dB
Rapporto segnale disturbo.....	45 dB
Assorbimento all'attesa.....	250mA

TRASMETTITORE

Potenza d'uscita	4W max
Modulazione	AM: da 85% a 95%
.....	FM: 1,8 KHz ± 0,2 KHz
Frequenza di risposta.....	300 Hz/3 KHz
Impedenza d'uscita	RF 50 Ohm sbilanciato
Rapporto segnale disturbo.....	40 dB MIN
Corrente assorbita.....	1100mA

* (considerando tutte le bande di frequenza europee approvate)

INDEX

Introduction.....	Pag. 1
Function and location of the controls.....	Pag. 2
Installation.....	Pag.4
Power supply.....	Pag.4
Installing an antenna.....	Pag.4
How to operate with your transceiver.....	Pag.5
Frequency band selection.....	Pag.5
Frequency band chart.....	Pag.5
Technical specifications.....	Pag.6

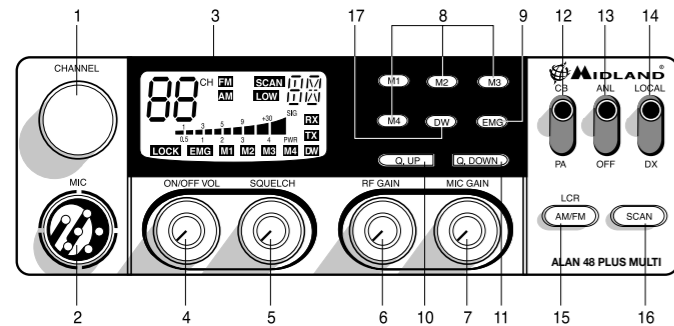
Your **ALAN 48 PLUS MULTI B** represents the state-of-the art in high-tech engineering. Designed for the Citizen Band Mobile operation, this compact package is big in performance. It is a quality piece of electronic equipment, skillfully constructed with the finest components. The circuitry is all a solid-state, mounted on rugged printed circuit boards. It is designed for many years of reliable, trouble-free performance. The night-light buttons allow the night use. Your **ALAN 48 PLUS MULTI B** has a built Channel Phase-Locked Loop synthesizer circuit.

The PLL circuit achieves a new technique for generating all the required frequencies with fewer crystals. The result is much tighter frequency control and superior reliability.

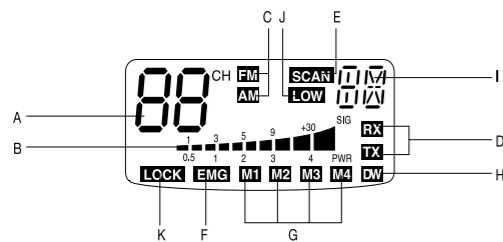
Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Un dispositivo di sezionamento adatto deve essere previsto nell'impianto elettrico. Tale dispositivo deve disconnettere entrambi i poli simultaneamente.

FUNCTION AND LOCATION OF THE CONTROLS



1. Channel selector
2. Microphone jack: Insert the mic connector into this jack.
3. Multifunction backlit display.

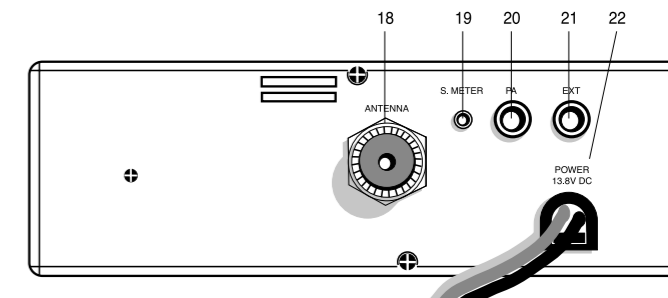


- A. Channel selected number
 - B. The received signal strength and the power of the transmitting signal
 - C. AM/FM mode
 - D. RX/TX: TX=transmit mode; RX=receive mode
 - E. SCAN mode
 - F. EMG mode
 - G. M1-M2-M3-M4: preset memory channels
 - H. DW: Dual Watch activated
 - I. Frequency band selected.
 - J. LOW: displayed when the radio transmits in low power (this mode is possible with some frequency bands only – see the frequency band chart).
 - K. LOCK: microphone (UP/DOWN buttons) lock enabled.
4. “ON/OFF Volume” Control: in “off” position your transceiver is OFF. Turn this control clockwise to switch on the unit. Turn the knob clockwise a little more to set the audio level, until you get a comfortable reception. With “PA-CB” selector set in “PA” position, the knob controls the audio output level.
 5. “Squelch” Control: for the maximum receiver sensitivity, the control must be regulated exactly where the receiver background noise disappears.
 6. “RF” (Radio Frequency) Gain Control: it controls the reception sensitivity. To increase sensitivity, simply turn it clockwise. Sensitivity decreases turning it counterclockwise. Low sensitivity is useful when very strong signals are present in the band.
 7. “Mic (Microphone) Gain Control”: in TX mode, it controls the microphone amplification. To get the best results, use the microphone and set the optimum position for both the distance from your mouth and for the amplification level, asking your partner when the modulation comes out better.
 8. “M1-M2-M3-M4” buttons: These buttons allow the storing and recalling of 4 preselected channels. How to store: select the desired channel and press M1 for at least 3 sec to store the chosen channel in the M1 memory. Repeat these steps to memorise the other presets.
 9. EMG button: Emergency channel. By pressing it, the unit will be automatically positioned on CH 9 (emergency channel). The display will show

“EMG”. It will not be possible to accidentally change the channel.

- 10/11. “Q. UP-Q. DOWN” buttons: To skip 10 channels up (Q. UP) or 10 channels down (Q. DOWN).
12. “CB/PA” Selector. In the “CB” position, the unit operates as a transceiver. You can use the PA (public address) function only if you connect a speaker to the PA jack. In this case the “Volume” knob controls the amplification level.
13. “ANL/OFF” Selector. In the “ANL” position it activates an automatic noise limiter for the impulsive noises (caused by the engine of the car or other sources).
14. “Local/DX” Selector “Local” position: to receive strong signal only. “DX” position: to receive weak signals.
15. “AM/FM”(LCR) button: To select AM or FM mode. If you push it along with the “SCAN” button at the switching on of the radio, it selects the operating band, which will be displayed. If you select a frequency band operating in FM mode only, this button enables the LCR function (Last Channel Recall).
16. “SCAN” button: with this control, you can automatically seek for a busy channel. Turn the Squelch clockwise until the background noise is no longer heard.
Press the “SCAN” button: the transceiver will scan automatically all the channels until a carrier is being received. If you push it along with the “AM/FM” button at the switching on of the radio, it selects the operating band, which will be displayed.
17. DW button: This feature allows you to scan 2 channels of your choice. When a signal on the second channel is picked up, the conversation on the first is automatically interrupted and the receiver switches on the second channel. The monitoring starts again 4 seconds after the carrier disappears.
To activate this function, operate as follows:
 - a. Select the desired channel through the channel selector.
 - b. Press the “DW” button (DW blinks on the display).
 - c. Select the second channel.
 - d. Push the “DW” button again: the reading DW will remain fixed.
 - e. To disable this function, press the “DW” control.

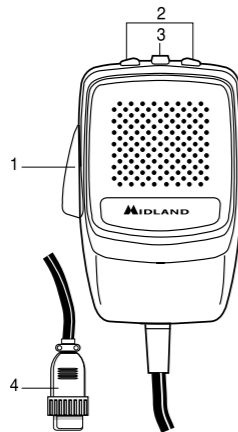
REAR PANEL



18. Antenna connector (SO239 connector type).
19. S. Meter jack: it allows an external “S. Meter” connection.
20. “PA” jack: by connecting with an external loudspeaker, you can use the unit as an audio-amplifier.
21. “EXT” jack: external loudspeaker jack (the internal loudspeaker is excluded).
22. Power 12.6V DC: power supply cable.

MICROPHONE

1. **PTT:** transmission button
2. **UP/DOWN buttons:** manual channel selector
3. **LOCK button:** it allows you to lock the UP/DOWN buttons.
4. **6 pin microphone connector**



INSTALLATION

Safety and convenience are the primary consideration for mounting any piece of mobile equipment. All controls must readily available to the operator without interfering with the movements necessary for safe operation of the vehicle. Set the proper position in the car to install the transceiver using the supplied supporting bracket or eventually the slide bracket. Tighten the retaining screws. The fixing bracket must be close to metallic parts.

POWER SUPPLY

Be sure the transceiver is off. In the direct-voltage power supply, is very important to observe the polarity even if the unit is protected against the accidental inversion:

- Red = positive pole (+)
- Black = negative pole (-)

The same colors are present on the battery and in the fuse box of the car. Correctly connect the cable terminal to the battery.

ATTENTION: To obtain best performances we recommend to install the radio in a place with enough air circulation.

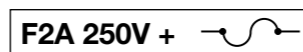
INSTALLING AN ANTENNA

1. Place the antenna as high as possible.
2. The longer is the antenna, the better will be the performance.
3. If possible, mount the antenna in the center of whatever surface you choose.
4. Keep antenna cable away from noise sources, such as the ignition switch, gauges, etc.
5. Make sure you have a solid metal-to-metal ground connection.
6. Prevent cable damage during antenna installation.

WARNING: To avoid damage, never operate your CB radio without connecting a proper antenna. A periodical control of the cable and of the S.W.R. is recommended.

REPLACING FUSE

If you replace the fuse for DC power Cord, use F 2A 250V type. The parameters and the symbol of the fuse are indicated in the following label.



HOW TO OPERATE WITH YOUR TRANSCEIVER

1. Screw the microphone plug into the microphone jack.
2. Make sure your antenna is securely connected to the antenna connector.
3. Make sure the SQUELCH control is turned fully counterclockwise.
4. Turn on the unit and adjust the volume control.
5. Select your desired channel.
6. To transmit, press the PTT button and speak in a normal tone of voice.
7. To receive, release the PTT button.

FREQUENCY BAND SELECTION

The frequency bands must be chosen according to the country where you are going to operate.

Procedure:

1. Switch off the unit.
2. Turn it on while pushing the "AM/FM" e "SCAN" buttons at the same time.
3. Rotate the "CHANNEL" knob and select the desired frequency band (see the chart here below).
4. To stop your selection, press the "AM/FM" button.

NOTE¹: In the UK frequency band, you can select directly the EC band by pushing the "AM/FM" button for 2 seconds.

NOTE²: If you select a frequency band which operates in FM mode only, the "AM/FM" control enables the LCR function (Last Channel Recall).

FREQUENCY BAND CHART

Digits displayed	Country
I	Italy 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italy 34 CH AM/FM 4Watt
D4	Germany 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
EC	40 CH FM 4Watt
E	Spain 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
PL	Poland 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 CH FM 4 Watt English frequencies + EC 40 CH FM 4Watt

ATTENTION!

The frequency band definitely allowed all over Europe is 40CH FM 4W (EC)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

GENERAL

Channels	(see the frequency band chart)
Frequency Range*	26.565 - 27.99125 MHz
Duty cycle (% on 1 hour).....	TX 5% - RX 5% - Stand-by 90%
Frequency Control	PLL
Operating Temperature Range	-10°/+55° C
DC input voltage	12.6V DC ±10%
Size.....	180 (L)x50 (H)x150 (P) mm
Weight	1kg

RECEIVER

Receiving system	dual conversion superheterodyne
Intermediate frequency	I° IF: 10.695 MHz · II° IF: 455 KHz
Sensitivity.....	0.5µV for 20 dB SINAD in FM mode
.....	0.5µV for 20 dB SINAD in AM mode
Audio output power @10% THD.....	2.0 W @ 8 Ohm
Audio distortion	less than 8% @ 1 KHz
Image rejection.....	65 dB
Adjacent channel rejection.....	65 dB
Signal/Noise ratio	45 dB
Current drain at stand/by	250mA

TRANSMITTER

Output power.....	4W max
Modulation.....	AM: from 85% to 95%
.....	FM:1,8 KHz ± 0,2 KHz
Frequency response	300 Hz/3 KHz
Output impedance	RF 50 Ohm unbalanced
Signal/Noise Ratio	40 dB MIN
Current drain.....	1100mA

* (covering all approved EU frequency bands)

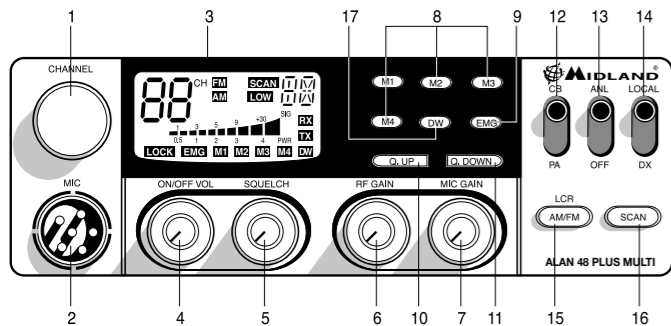
INHALT

Einführung.....	Seite 1
Funktion und Lage der Bedienelemente.....	Seite 2
Einbau des ALAN 48 PLUS MULTI B im Kraftfahrzeug.....	Seite 4
Anschluß an die Spannungsversorgung.....	Seite 4
Montage der Antenne.....	Seite 4
Bedienung Ihres ALAN 48 PLUS MULTI B	Seite 5
Auswahl der Frequenzbänder.....	Seite 5
Frequenztafel.....	Seite 5
Technische Daten	Seite 6

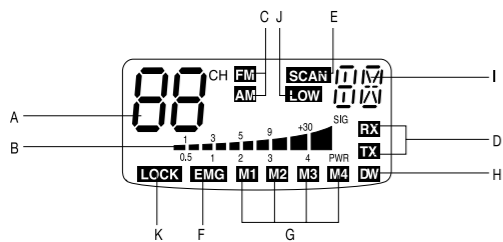
Ihr **ALAN 48 PLUS MULTI B** verkörpert den aktuellen Stand der Entwicklung auf dem Gebiet der Funkgerätetechnik. Dank der kompakten Abmessungen und der kompromißlosen Auslegung für den Mobilbetrieb wird die besondere Leistungsfähigkeit auf allen CB-Kanälen sichergestellt. Sie haben ein elektronisches Qualitätsprodukt vor sich, das professionell konstruiert und mittels ausgesuchter, erstklassiger Komponenten gebaut worden ist. Leistungsfähige Halbleiter-technik mit aktueller PLL-Schaltung ermöglicht durch hohe Frequenzkonstanz sowie dem Aufbau auf einer stabilen Leiterplatte einen jahrelang störungsfreien Betrieb. Durch das Nachtdesign mit seiner dezenten Hintergrundbeleuchtung ist der Betrieb bei Dunkelheit komfortabel und sicher.

Specifications are subject to change without notice.
A readily accessible disconnect device shall be incorporated in the installation wiring.
The disconnect device shall disconnect both poles simultaneously.

FUNKTION UND LAGE DER BEDIENELEMENTE



- Kanalwahlschalter:** Mit diesem Schalter lassen sich alle 40 Kanäle einstellen.
- Mikrofonbuchse:** Hier wird der Stecker des Mikrofons eingesteckt.
- MultifunktionsDisplay** mit Hintergrundbeleuchtung.



- Im Display werden die folgenden Informationen angezeigt:
- Zweistellige Kanalanzahl
 - Relative Empfangsfeldstärke und Sendeleistung

- AM/FM**-Betriebsart
 - RX-/TX-Anzeige:** TX=Sendebetrieb, RX=Empfangsbetrieb
 - SCAN-Betrieb,** Suchlauf nach belegten Kanälen
 - EMG-Kanal,** Fernfahrer-/Notruf-Kanal
 - M1, M2, M3, M4:** frei wählbare Kanalspeicherplätze
 - DW:** Zweikanalüberwachung (Dual Watch) aktiviert
 - Zeigt das gewählte Frequenzband an.
 - LOW:** erscheint, wenn das Funkgerät auf niedrige Ausgangsleistung schaltet (betrifft nur bestimmte Frequenzbänder – siehe Frequenztabelle)
 - LOCK:** Aktivierung der Mikrofon-Tastaturverriegelung (UP/DOWN).
- Ein/Aus-Schalter, Lautstärkereglern:** In der Stellung "OFF" ist Ihr ALAN 48 PLUS MULTI B ausgeschaltet. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird das Gerät eingeschaltet. Weiteres Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Wiedergabelautstärke nach Wunsch. Steht der PA-CB-Wahlschalter in der Stellung "PA" wird mit dem Lautstärkereglern die Durchsage-Lautstärke eingestellt.
 - Rauschsperrn, Squelch:** Um die höchstmögliche Empfangsempfindlichkeit zu nutzen, muß der Regler so eingestellt werden, daß das Hintergrundrauschen gerade unterdrückt wird.
 - HF-Abschwächer, RF Gain:** Mit diesem Regler läßt sich die Eingangsempfindlichkeit des ALAN 48 PLUS MULTI B herabsetzen. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Empfindlichkeit, gegen den Uhrzeigersinn vermindert sie. Die Einstellung einer verringerten Empfindlichkeit ist sinnvoll bei besonders starken Stationen im Nahbereich.
 - Mikrofon-Abschwächer, Mic Gain:** Im Sendebetrieb läßt sich mit diesem Regler die Lautstärke der Modulation beeinflussen. Optimale Ergebnisse erreicht man, wenn man den Regler in Abhängigkeit vom verwendeten Mikrofon und dem individuellen Sprechabstand einstellt und sich das beste Ergebnis durch einen Modulationsrapport einer Gegenstation bestätigen läßt.
 - Kanalspeichertasten M1, M2, M3, M4:** Mit den Speichertasten lassen sich vier frei wählbare Kanäle programmieren und auf Knopfdruck direkt anwählen. Programmierung: Den gewünschten Kanal einstellen und die Taste M1 drei Sekunden lang gedrückt halten. Genauso lassen sich die ande-

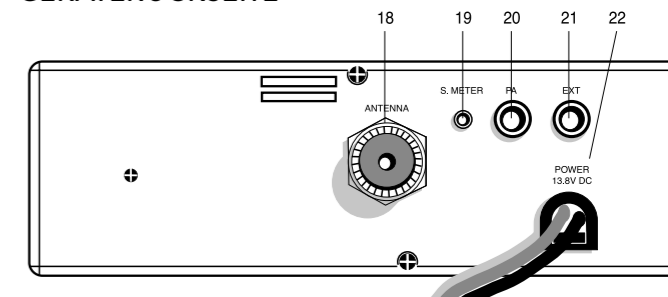
ren Kanalspeicher über die Tasten M2, M3 und M4 programmieren.

- Kanal 9 Direkttaste, EMG:** Auf Knopfdruck läßt sich der Notrufkanal 9 direkt einschalten. In der Anzeige erscheint der Schriftzug "EMG". Ein anderer Kanal läßt sich nicht einschalten, solange der EMG-Kanal aktiv ist.
- 10/11-Kanal-Tasten, Q.UP und Q.DOWN. Drücken der Q.UP-Taste** schaltet 10 Kanäle höher, Q.DOWN schaltet 10 Kanäle tiefer.
- Schalter für Durchsagebetrieb, CB/PA:** In der Stellung "CB" arbeitet das Gerät als CB-Funkgerät. Der Durchsagebetrieb in Stellung "PA" funktioniert nur, wenn ein PA-Lautsprecher angeschlossen ist. Die Durchsage-Lautstärke wird mit dem Lautstärkereglern eingestellt.
- Störbegrenzer, ANL/OFF:** Knackstörungen beim Empfang (z. B. durch die Zündung im Kfz) lassen sich durch Einschalten des Störbegrenzers wirkungsvoll abschwächen.
- Nah-/Fernschalter, Local/DX:** In der Stellung "Local" werden nur sehr starke Stationen empfangen. Zum Empfang schwacher Stationen wird die Einstellung "DX" gewählt.
- Taste "AM/FM" (LCR):** Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart (AM/FM). Hält man beim Einschalten die Tasten "AM/FM" und "SCAN" gleichzeitig gedrückt, kommt man in die Frequenzbandauswahl. Die entsprechende Wahl wird im Display angezeigt. Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste "AM/FM" statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).
- "SCAN" button:** Durch Einschalten des Suchlaufbetriebs lassen sich belegte Kanäle automatisch suchen. Dazu muß die Rauschsperrn so aktiviert sein, daß das Hintergrundrauschen unterdrückt wird. Drücken der Scan-Taste startet den Suchlauf. Der Suchlauf stoppt, sobald ein belegter Kanal gefunden ist. Hält man beim Einschalten die Tasten "AM/FM" und "SCAN" gleichzeitig gedrückt, kommt man in die Frequenzbandauswahl.
- Taste DW:** Diese Funktion erlaubt zeitgleich zwei beliebige Kanäle Ihrer Wahl zu überwachen. Sobald auf einem dieser Kanäle ein Empfangssignal anliegt, das die eingestellte Schwelle der Rauschsperrn überschreitet, stoppt das Funkgerät auf diesem Kanal und Sie hören das empfangende Signal. Fällt das Signal für längere Zeit aus, schaltet das Funkgerät nach ca. 4 Sekunden wieder zwischen den beiden eingestellten Kanälen hin und her. Um die

Zweikanalüberwachung einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

- Wählen Sie mit den Kanalwahltasten einen der zwei Kanäle aus, den Sie überwachen wollen.
- Drücken Sie die Taste „DW“ bis im Display oben der Schriftzug „DW“ blinkt.
- Wählen Sie nun den zweiten Kanal aus.
- Drücken Sie erneut die Taste "DW". Der Schriftzug DW hört auf zu blinken und bleibt fest im Display stehen.
- Um die Zweikanalüberwachung zu unterbrechen drücken Sie die Taste DW.

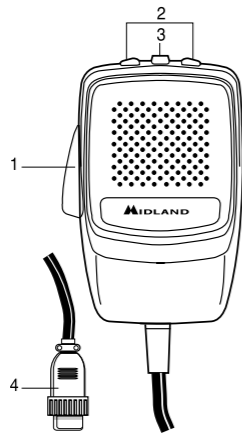
GERÄTERÜCKSEITE



- Antennenbuchse (SO 239), ANTENNA:** Hier wird der Stecker des Antennenkabels mit dem Funkgerät verbunden.
- S-Meter-Anschluß, S-Meter:** An diese Buchse kann ein externes S-Meter angeschlossen werden.
- Anschluß für PA-Lautsprecher, PA:** Wenn an dieser Buchse ein externer Durchsage-Lautsprecher angeschlossen ist, läßt sich das Gerät als Verstärker für Durchsagen einsetzen.
- Anschluß für externen Lautsprecher, EXT:** An diese Buchse kann ein externer Wiedergabelautsprecher angeschlossen werden. Der eingebaute Lautsprecher schaltet sich dann automatisch stumm.
- Buchse zum Anschluß der Spannungsversorgung, Power 12.6 V:** über diese Buchse wird das Anschlußkabel mit dem Gerät verbunden.

MIKROFON

1. **PTT:** Taste zur Sende-/Empfangsumschaltung
2. **UP-/DOWN-Tasten:** Kanalwahl-tasten
3. **Taste LOCK:** Verriegelung der Tasten UP/DOWN am Mikrofon
4. **6-poliger Mikrofonanschluß**



EINBAU DES ALAN 48 PLUS MULTI B IM KRAFTFAHRZEUG

Einfache Bedienbarkeit ohne Beeinträchtigung der Verkehrssicherheit sollte beim Fahrzeugeinbau im Vordergrund stehen. Suchen Sie eine geeignete Einbauposition in Ihrem Fahrzeug und bauen Sie Ihr **ALAN 48 PLUS MULTI B** mit Hilfe des Haltebügels allein oder unter Einsatz der Führungsschienen ein. Der Haltebügel sollte möglichst Verbindung mit Metallteilen der Karosserie haben.

ANSCHLUß AN DIE SPANNUNGSVERSORUNG

Stellen Sie zunächst sicher, daß Ihr **ALAN 48 PLUS MULTI B** ausgeschaltet ist. Es ist ganz wichtig, daß Sie den Anschluß des Stromkabels polaritätsrichtig vornehmen. Dies gilt auch dann, wenn Ihr Gerät gegen mögliche Verpolung geschützt ist:

Rote Kabelader = Pluspol (+) Schwarze Kabelader = Minuspol (-)

Die gleichen Farben finden Sie an den Batteriepolen und manchmal auch im Sicherungskasten Ihres Fahrzeugs. Schließen Sie die Kabelenden besonders

sorgfältig an die Stromversorgung des Fahrzeugs an.

ACHTUNG: Es wird empfohlen, das Gerät an einem Ort mit sehr guter Luftzirkulation anzubringen.

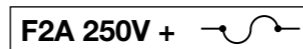
MONTAGE DER ANTENNE

1. Wählen Sie den Antennenstandort so hoch wie möglich.
2. Je größer die mechanische Länge der Antenne ist, desto besser wird die Leistung sein.
3. Falls möglich, montieren Sie die Antenne in der Mitte der gewählten Montagefläche.
4. Verlegen Sie das Antennenkabel möglichst weit entfernt von störenden Aggregaten (Zündung, elektrischen Verbrauchern usw.).
5. Stellen Sie sicher, daß metallisch leitende Teile des Antennenfußes einen möglichst großflächigen Kontakt zum metallisch blanken Karosserieblech haben.
6. Achten Sie darauf, daß das Antennenkabel bei der Montage nicht beschädigt wird und sich durch Vibrationen im Fahrbetrieb nicht durchscheuern kann.

WARNUNG! Um Schäden zu vermeiden, sollten Sie Ihr **ALAN 48 PLUS MULTI B** niemals ohne geeignete CB-Antenne betreiben. Darüber hinaus empfehlen wir Ihnen, das Antennenkabel sowie das Stehwellenverhältnis (SWR) in regelmäßigen Abständen zu überprüfen.

SICHERUNG ERSETZEN

Zum Ersetzen der Sicherung im DC-Kabel verwenden Sie bitte eine 2 A Sicherung (Typ "F" für 250 V).



BEDIENUNG IHRES ALAN 48 PLUS MULTI B

1. Stecken Sie den Mikrofonstecker in die Mikrofonbuchse des **ALAN 48 PLUS MULTI B**.
2. Stellen Sie sicher, daß Ihre Funkantenne über das Antennenkabel fest und sicher mit dem Antennenanschluß des **ALAN 48 PLUS MULTI B** verbunden ist.
3. Vergewissern Sie sich, daß die Rauschsperrschleife (Squelch) geöffnet ist, d. h. der Regler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.
4. Schalten Sie Ihr **ALAN 48 PLUS MULTI B** ein und stellen Sie die Wiedergabelautstärke nach Ihren persönlichen Wünschen ein.
5. Stellen Sie den gewünschten Funkkanal ein.
6. Zum Senden drücken Sie die PTT-Taste und besprechen das Mikrofon mit normaler Lautstärke und Tonlage.
7. Zum Empfangen lassen Sie einfach die PTT-Taste wieder los.

AUSWAHL DER FREQUENZBÄNDER

Bei der Auswahl der Frequenzbänder sind die Vorschriften der Länder zu beachten, in denen das Funkgerät betrieben wird.

Vorgehensweise:

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Schalten Sie das Funkgerät wieder ein und halten Sie dabei gleichzeitig die Tasten „AM/FM“ und „SCAN“ gedrückt.
3. Drehen Sie den Kanalwahlschalter „CHANNEL“ und wählen Sie das gewünschte Frequenzband aus (siehe Frequenzbandtabelle).
4. Drücken Sie die Taste „AM/FM“, um die Auswahl zu bestätigen.

NOTIZ: Auf dem Frequenzband UK besteht die Möglichkeit das Frequenzband EC direkt auszuwählen. Halten Sie dazu die Taste „AM/FM“ ca. zwei Sekunden gedrückt.

NOTIZ: Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste „AM/FM“ statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).

FREQUENZTABELLE

Anzeige im Display	Land
I	Italien 40 Kanäle AM/FM 4 Watt
I2	Italien 34 Kanäle AM/FM 4 Watt
D4	Deutschland 80 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 4 Watt
EU	Europa 40 Kanäle FM 4 Watt / 40 Kanäle AM 1 Watt
EC	40 Kanäle FM 4 Watt
E	Spanien 40 Kanäle AM/FM 4 Watt
F	Frankreich 40 Kanäle FM 4 Watt / 40 Kanäle AM 1 Watt
PL	Polen 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 Kanäle FM 4 Watt Englische Frequenzen + EC 40 Kanäle FM 4 Watt

ACHTUNG: In den meisten europäischen Ländern wird die Standardeinstellung 40 Kanäle FM, 4 W (EC) – akzeptiert. In Deutschland ist für den Betrieb in den deutschen Programmierereinstellungen d1...d4 (ab Freigabe) als Mobilfunkgerät keine Anmeldung mehr erforderlich. Einschränkungen gelten für die Kanäle 41-80 bei Feststationen in Grenznähe.

TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten

Kanäle.....	(Siehe die Tabelle)
Frequenzbereich*	26.565 - 27.99125 MHz
Frequenzbelegungsdauer (% pro 1 Stunde) . TX 5% - RX 5% - Stand-by 90%	
Frequenzerzeugung	PLL-System
Betriebstemperatur	10° C ± 55° C
Spannungsversorgung.....	nom. 12.6 V DC +/- 10%
Abmessungen.....	150x50x180 mm (BxHxT)
Gewicht	1 kg

Empfänger

Empfangsprinzip.....	Doppelsuper
Zwischenfrequenzen.....	1. ZF: 10,695 MHz; 2.ZF: 455 KHz
Empfindlichkeit	0,5 µV bei 20 dB SINAD AM oder FM
NF-Wiedergabeleistung.....	2 W an 8 Ohm, 10 % Klirr
Wiedergabeverzerrungen	weniger als 8% bei 1 kHz
Spiegelfrequenzunterdrückung65 dB
Nachbarkanaldämpfung65 dB
Geräuschspannungsabstand45 dB
Ruhestromaufnahme	250 mA

Sender

HF-Sendeleistung.....	4 W max
Modulation.....	FM: 1,8 kHz +/-200 Hz
.....	AM: von 85% bis 95%
Sendefrequenzgang.....	300 Hz/3 KHz
Ausgangsimpedanz (HF).....	50 Ohm, unsymmetrisch
Geräuschspannungsabstand	mind. 40 dB
Stromaufnahme	1,1 A

* (Abdeckung aller in der EU erlaubten Frequenzbänder)

INDICE

Introducción	Pag. 1
Funciones y posición de los controles.....	Pag. 2
Instalación	Pag. 4
Alimentación	Pag. 4
Instalación de la antena.....	Pag. 4
Cambio del fusible	Pag. 4
Funcionamiento del transceptor.....	Pag. 5
Selección de la banda de frecuencias	Pag. 5
Tabla de bandas disponibles	Pag. 5
Especificaciones.....	Pag. 6

Abweichungen von den Technischen Daten im Zuge der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Direkter Anschluss des Gerätes an DC Netze ist nur über eine entsprechende Sicherung zulässig.

El **ALAN 48 PLUS MULTI B** representa el máximo exponente en la nueva generación de equipos CB al haberse utilizado en su diseño y producción la más avanzada tecnología en ingeniería electrónica.

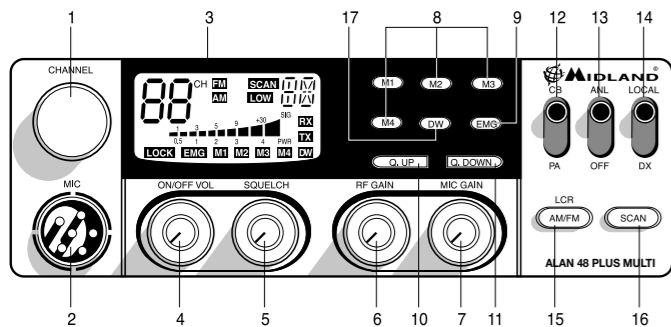
Dotado de todos los controles y funciones necesarios para satisfacer al más exigente de los radioaficionados, la calidad de los materiales empleados en su fabricación así como su versatilidad y funcionalidad le harán disfrutar de excelentes momentos de radio a la vez que generará una sana envidia entre sus colegas.

El **ALAN 48 PLUS MULTI B** es un equipo electrónico de alta calidad, construido con los mejores componentes. La circuitería es de estado sólido montada sobre robustas placas de circuito impreso. Su diseño le permitirá trabajar con esta unidad durante muchos años, sin merma alguna en sus prestaciones.

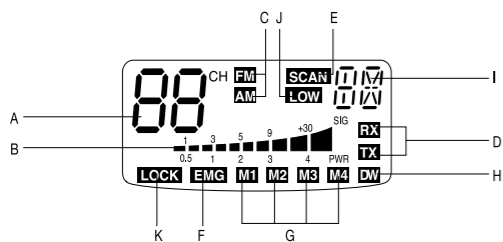
El moderno circuito PLL utiliza una nueva técnica para generar todas la gama de frecuencias requerida con un mínimo de cristales. El resultado es un control más eficiente de la frecuencia y una fiabilidad insuperable.

Estamos convencidos de que acaba de adquirir uno de los mejores equipos CB que existen en el mercado. Disfrútelo muchos años.

FUNCIONES Y POSICIÓN DE LOS CONTROLES



1. Selector de canales
2. Toma para el micrófono: Inserte el conector del micrófono.
3. Pantalla retroiluminada multifunción.



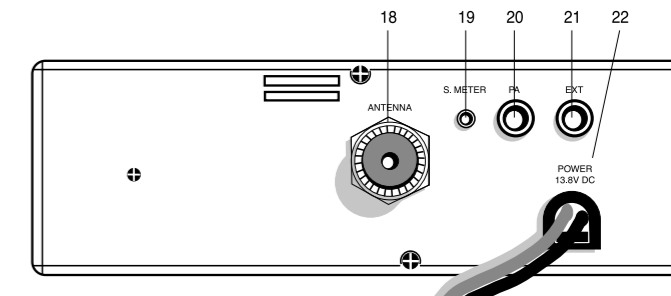
Muestra:

- El número del canal seleccionado
 - Intensidad de la señal recibida y la potencia de la señal transmitida.
 - Modo **AM/FM**
 - RX/TX**: TX = modo de transmisión; RX = modo de recepción
 - Modo de exploración (**SCAN**)
 - Modo de emergencia (**EMG**)
 - M1-M2-M3-M4**: Canales de memoria prefijados.
 - DW**: función Dual Watch (doble escucha) activada
 - Indica la banda de frecuencias seleccionada (véase tabla de bandas disponibles)
 - LOW**: se visualiza cuando la radio transmite con baja potencia (condición que se da sólo en determinadas bandas de frecuencia – véase tabla de bandas)
 - LOCK**: teclado (UP/DOWN) del micrófono bloqueado
- Control ON/OFF Volume (encendido y volumen)**: En la posición OFF el transceptor está apagado. Gire este control hacia la derecha para encender la unidad. Continúe girándolo poco a poco hacia la derecha hasta alcanzar el nivel de audio deseado. Con el selector PA-CB en la posición PA, controlará el nivel de salida de audio por el altavoz exterior (opcional).
 - Control SQUELCH (silenciador)**: Para obtener la máxima sensibilidad del receptor, este control debe regularse exactamente en el punto en que desaparece el ruido de fondo.
 - Control de ganancia de RF**: Controla la sensibilidad de la recepción. Para incrementar la sensibilidad, gírelo hacia la derecha. La sensibilidad disminuye girándolo hacia la izquierda. La sensibilidad baja es útil cuando las señales presentes en la banda son muy fuertes.
 - Control de ganancia del micrófono**: En modo TX, controla la amplificación del micrófono. Para obtener los mejores resultados, use el micrófono original MIDLAND y colóquelo a la distancia óptima de su boca (5-10 cm) y al nivel de amplificación correcto, preguntándole a sus compañeros en qué momento la modulación es óptima.
 - Botones M1-M2-M3-M4**: Estos botones permiten almacenar y llamar 4 canales de memoria preseleccionados. Para almacenar los canales seleccione el canal deseado y pulse M1 durante al menos 3 segundos para alma-

- cenarlo en la memoria M1. Repita estos pasos para memorizar canales en el resto de memorias.
- Botón EMG**: Canal de emergencia. Pulse este botón para posicionarse automáticamente en el CH 9 (canal de emergencia). La pantalla muestra "EMG". Con esta función activada, el selector de canales queda inhabilitado.
 - Botones Q.UP/Q.DOWN**: Para saltar rápidamente 10 canales hacia arriba (Q.UP) o 10 canales hacia abajo (Q.DOWN).
 - Selector CB/PA**
En la posición CB, la unidad opera como transceptor. Puede usar la función PA (megafonía pública) únicamente en el caso de que disponga de un altavoz (opcional) conectado a la toma PA. En este caso, el botón "Volume" controla el nivel de amplificación.
 - Selector ANL/OFF**: En posición ANL se activa un limitador automático para los ruidos provocados por impulsos (causados por el motor del coche u otras fuentes).
 - Selector Local/DX**: Sitúelo por defecto en posición "DX" (señal débil en recepción); aquí la señal es procesada amplificandola al máximo. Si la señal recibida es fuerte y llega a saturar el audio, conmute a la posición "Local" y los circuitos que procesan la señal a la entrada la atenuarán para que la pueda escucharla perfectamente
 - Botón AM/FM (LCR)**: Sirve para seleccionar el tipo de modulación deseada: AM o FM. Si mientras se enciende el equipo se pulsa juntamente con la tecla "SCAN", selecciona la banda operativa. La selección se visualizará en el display. Si selecciona una banda de frecuencia que opera sólo en modo FM, la tecla "AM/FM" activa la función LCR (llamada del último canal seleccionado)
 - Botón SCAN (exploración)**: Con esta función activada el equipo busca automáticamente los canales ocupados. Gire hacia la derecha el botón del silenciador (SQUELCH) hasta que desaparezca el ruido de fondo. Pulse el botón SCAN: el transceptor efectuará la exploración automática de todos los canales hasta que en alguno de ellos encuentre una señal. Tres segundos después del cese de ésta, el equipo reanudará automáticamente la exploración. Si desea detenerla, pulse el PTT. Si mientras se enciende el equipo se pulsa juntamente con la tecla "AM/FM", selecciona la banda operativa. La selección se visualizará en el display.

- DW**: Con esta función se puede monitorizar un segundo canal, además del operativo. En presencia de señal en el segundo canal, el receptor conmuta automáticamente a éste. La monitorización continuará cuatro segundos después de cesar la señal. Para activar la función DW, opere como sigue:
 - Seleccione el canal deseado mediante el selector de canales
 - Pulse DW (en el display parpadeará "DW")
 - Seleccione el segundo canal
 - Pulse nuevamente DW: la palabra "DW" dejará de parpadear y permanecerá fija en el display
 - Para cancelar la función, pulse la tecla DW

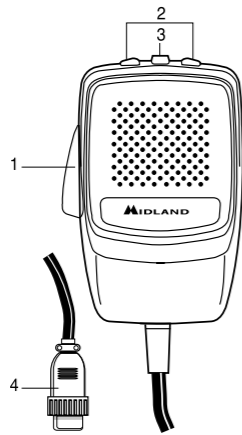
PANEL POSTERIOR



- Conector de antena**: (Conector tipo SO239).
- Jack S.Meter**: Permite la conexión de un medidor de señal externo.
- Jack PA**: Conectando un altavoz externo (opcional) a este jack puede usar la unidad como amplificador de audio (PA).
- Jack EXT**: para la conexión de un altavoz externo (opcional); al conectar el altavoz externo, el interno queda desactivado.
- Power 12.6 Vcc**: Entrada de alimentación.

MICRÓFONO

1. **PTT:** botón de transmisión
2. **Pulsadores UP/DOWN:** Selector manual de canales.
3. **Tecla LOCK:** permite bloquear los pulsadores UP/DOWN del micrófono
4. **Conector** del micrófono de 6 pines



INSTALACIÓN

La seguridad y la facilidad son las consideraciones primordiales para efectuar el montaje de cualquier equipo móvil. Todos los controles deben ser fácilmente accesible al operador, sin que ello interfiera en la correcta conducción del vehículo. Seleccione la posición adecuada del vehículo donde instalar el transceptor y use el soporte suministrado o, eventualmente, un soporte deslizante (opcional). Coloque los tornillos de retención. El soporte de fijación debe estar en contacto con las partes metálicas.

Atención: le recordamos que está totalmente prohibido utilizar micrófonos de mano en las comunicaciones móviles (en vehículos). Existe a su disposición un “kit manos libres” original ALAN que le permitirá utilizar la radio sin necesidad de apartar las manos del volante, manteniendo las prestaciones del equipo y aumentando considerablemente tanto su seguridad como la del resto de conductores.

ALIMENTACIÓN

Asegúrese de que el transceptor está apagado. En la alimentación de corriente continua es muy importante observar la polaridad, incluso si la unidad está protegida contra una inversión accidental:

Rojo = polo positivo (+)
Negro = polo negativo (-)

Los mismos colores se encuentran presentes en la batería y en la caja de fusibles del vehículo. Conecte correctamente el terminal del cable a la batería.

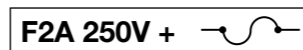
INSTALACIÓN DE LA ANTENA

1. Instale la antena lo más alta posible.
2. Cuanto más larga sea la antena, mejores prestaciones obtendrá.
3. Si es posible, monte la antena en el centro de la superficie escogida.
4. Mantenga el cable de antena a resguardo de fuentes de ruido, tales como el encendido del coche, etc.
5. Asegúrese de que dispone de una sólida conexión a masa, metal con metal.
6. Evite que se dañe el cable durante la instalación de la antena.

Advertencia: Para evitar provocar daños, nunca opere su radio sin que esté conectada a una antena adecuada. Se recomienda un control periódico del cable y de las ROE.

CAMBIO DEL FUSIBLE

Si debe cambiar el fusible del cable de alimentación, utilice uno del tipo F 2A 250V. Los parámetros y el símbolo del fusible se indican en la siguiente etiqueta:



FUNCIONAMIENTO DEL TRANSCEPTOR

1. Enchufe el micrófono en el jack correspondiente.
2. Asegúrese de que la antena esté conectada al equipo.
3. Verifique que el control del silenciador esté girado completamente hacia la izquierda.
4. Encienda la unidad y ajuste el control de volumen.
5. Seleccione el canal deseado.
6. En ausencia de señal, ajuste el silenciador (squelch) para eliminar el ruido de fondo.
7. Para transmitir, pulse el botón PTT y hable a unos 10cm del micrófono y con un tono de voz normal.
8. Para recibir, libere el botón PTT.

SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIAS

La selección de la banda de frecuencias debe ser acorde al país de uso del equipo. Procedimiento:

- a. Apague el equipo
- b. Enciéndalo mientras pulsa las teclas “AM/FM” y “SCAN”
- c. Seleccione la banda deseada girando el mando “CHANNEL” (consulte la tabla de las bandas disponibles).
- d. Pulse la tecla “AM/FM” para confirmar la selección

NOTA¹: en la banda de frecuencia UK se puede seleccionar directamente la banda EC pulsando la tecla “AM/FM” durante 2 segundos

NOTA²: si selecciona una banda de frecuencia que opera sólo en modo FM, la tecla “AM/FM” activa la función LCR (llamada del último canal seleccionado)

TABLA DE BANDAS DISPONIBLES

Sigla en el display	País
I	Italia 40 CH AM/FM 4W
I2	Italia 34 CH AM/FM 4W
D4	Alemania 80 CH FM 4W / 40 CH AM 4 W
EU	Europa 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1W
EC	40 CH FM 4W
E	España 40 CH AM/FM 4W
F	Francia 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1W
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Reino Unido 40 CH FM 4W frecuencias UK + 40 CH FM 4W

ESPECIFICACIONES

Generales

Canales (ver la tabla)
Rango de frecuencias.....26.965-27.405 MHz
Ciclo de trabajo (% en 1 hora).....TX 5% - RX 5% - Stand-by 90%
Control de frecuencia..... PLL
Gama de temperaturas de operación-10 °C a +55 °C
Tensión CC de entrada 12.6 Vcc ± 10%
Tamaño..... 180 x 50 x 150 mm
Peso.....1 Kg

Receptor

Sistema de recepción.....Doble conversión superheterodina
Frecuencia intermediaPrimera FI: 10.695 MHz
.....Segunda FI: 455 KHz
Sensibilidad..... 0.5 µV @ 20 dB SINAD en modo FM
.....0.5 µV @ 20 dB SINAD en modo AM
Potencia de salida de audio a 10% THD2,0 W @ 8 Ohmios
Distorsión de audio..... Menos de 8% @ 1 KHz
Rechazo de imagen 65 dB
Rechazo del canal adyacente..... 65 dB
Relación señal/ruido45 dB
Consumo en espera250 mA

Transmisor

Potencia de salida4 W max
ModulaciónAM: desde 85% a 95%
.....FM: 1.8 KHz ± 0.2 KHz
Respuesta de frecuencia300 Hz/3 KHz
Impedancia de salida.....RF 50 Ohmios no balanceados
Relación señal/ruido40 dB mínimo
Consumo.....1100mA

Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.
El cable de alimentación incorpora un dispositivo de fácil desconexión.
Dicho dispositivo desconecta los dos polos simultáneamente.

SOMMAIRE

Introduction.....	Pag. 1
Fonctions et controles	Pag.2
Installation.....	Pag. 4
Alimentation.....	Pag. 4
Installation de l'antenne.....	Pag. 4
Utilisation.....	Pag. 5
Sélection des bandes de fréquence	Pag. 5
Tableau des bandes de fréquence.....	Pag. 5
Specifications techniques	Pag. 6

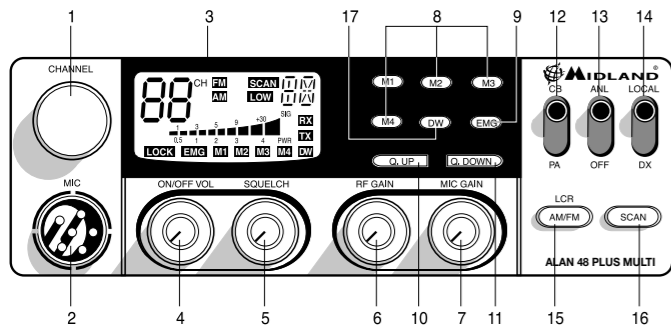
Votre nouvel émetteur récepteur CB mobile représente le meilleur de la technologie actuelle.

Conçu autour de circuits hautement spécialisés et contenu dans un boîtier très solide, il est construit pour durer.

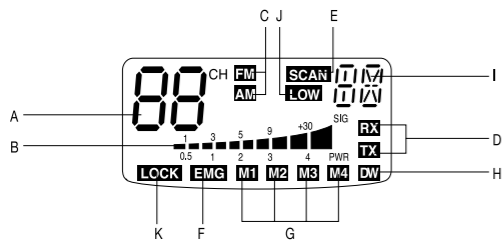
L'éclairage arrière des différents boutons facilite son utilisation de nuit.

Cet équipement CB est équipé d'un synthétiseur de fréquence permettant le balayage rapide des tous les canaux, une grande précision des fréquences et une excellente pureté d'émission.

FONCTIONS ET CONTROLES



1. Selection des canaux.
2. Embase de raccordement du microphone.
3. Écran multifonctions

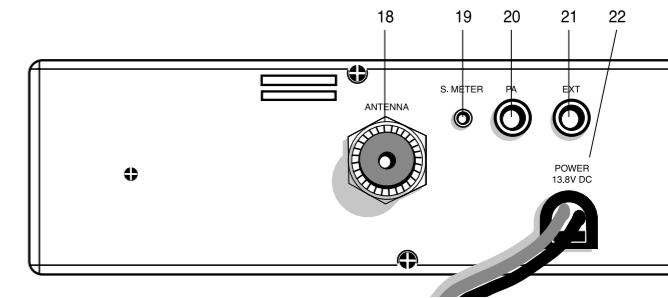


- Canaux sélectionnés
 - Niveau du signal reçu et niveau de puissance émise.
 - Mode AM ou FM.**
 - RX:** Réception. **TX :** Emission.
 - SCAN:** mode de balayage.
 - EMG:** mode de canal de sécurité (9).
 - M1 - M2 - M3 et M4** canaux mémorisés.
 - DW:** activation de la fonction Dual Watch
 - Indique la bande de fréquence sélectionnée.
 - LOW:** est visualisé quand la radio transmet en basse puissance (cette condition se vérifie seulement pour certaines bandes de fréquence – voir le tableau des bandes de fréquence).
 - LOCK:** Blocage du clavier du microphone (UP/DOWN) activé.
- Arrêt/Marche et contrôle volume:** Permet le réglage du niveau d'écoute en fonctionnement Emetteur/Récepteur CB ou la puissance de sortie en mode amplificateur (sonorisation).
 - Silencieux ou « Squelch »:** Ajuster le bouton dans le sens horaire. Stopper la rotation à l'endroit exact ou le bruit audible dans le haut parleur disparaît.
 - “RF-GAIN” Sensibilité:** Permet de régler la sensibilité du récepteur (sens horaire). A fond à gauche: sensibilité minimale (lors de la réception de forts signaux).
 - “MIC GAIN”:** Permet d'ajuster la sensibilité de votre micro.
 - M1 - M2 - M3 et M4.** Avec ces boutons vous pouvez mémoriser et rappeler immédiatement 4 canaux. Sélectionner un canal puis appuyer 3 secondes sur la touche M1 pour le mémoriser. Répéter l'action pour les autres mémoires. Un simple appui sur les touches M1 à M4 rappellera le canal mémorisé.
 - EMG.** Canal d'Urgence: Sélectionne le canal 9. Pour changer le canal supprimer la fonction « EMG ».
- 10/11. **Q.UP/Q.DOWN:** Permettent de sélectionner les canaux
- CB/PA:** En mode CB l'équipement est utilisé comme Emetteur Récepteur. En mode PA vous pouvez l'utiliser en amplificateur en connectant un haut parleur dans l'embase prévue à cet effet à l'arrière de l'appareil.
 - ANL/OFF:** Le système ANL est un limiteur de bruits parasites. Il est mis

en fonction à l'aide de cette clé.

- LOCAL/DX:** Se mettre en local pour des communications proches. Se mettre en DX pour des communications éloignées.
- Bouton “AM/FM” (LCR):** Pour sélectionner le mode AM ou FM. Si vous l'appuyez avec le bouton “SCAN” quand vous allumez l'émetteur, “AM/FM” sélectionne la bande opérative. Votre choix sera visualisée sur l'écran. Quand vous sélectionnez une bande de fréquence seulement en modalité FM, la touche active la fonction LCR (rappeler le dernier canal utilisé).
- Bouton “SCAN”:** la fonction SCAN (balayage des canaux) est utilisé pour vérifier le trafic radio sur les canaux avant de choisir un canal pour émettre. **NOTA:** Il est impératif que le bouton de Squelch ou silencieux soit lentement tourné dans le sens horaire à la limite ou le bruit disparaît du haut parleur en l'absence de réception utile. Si vous l'appuyez avec le bouton “AM/FM”, quand vous allumez l'émetteur, “SCAN” sélectionne la bande opérative. Votre choix sera visualisée sur l'écran.
- Bouton DW:** la fonction DUAL WATCH vous permet la surveillance de deux canaux de votre choix. La double veille fonctionne sur les deux canaux sélectionnés et s'arrête lorsqu'une porteuse est reçue sur un des deux canaux. La double veille redémarre 4 secondes après la disparition de la porteuse.
Pour activer la fonction Dual Watch :
a. Sélectionnez le canal désiré avec le sélecteur canaux .
b. Appuyez le bouton “DW” (sur l'écran clignote DW).
c. Sélectionnez le second canal désiré avec le sélecteur canaux.
d. Appuyez de nouveau la touche “DW”: DW sera visualisée fixe sur l'écran.
e. Pour arrêter le balayage, appuyez le bouton “DW”.

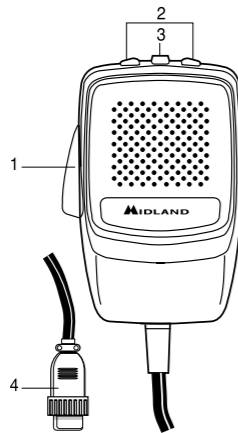
PANNEAU ARRIERE



18. Connecteur antenne (modèle S0239).
19. Connecteur pour un « S METRE » externe. (Indicateur de niveau).
20. Raccordement du haut parleur externe pour la fonction amplificateur.
21. Raccordement pour un haut parleur externe en mode CB (Dans ce cas le haut parleur interne est stoppé).
22. Cordon d'alimentation 12.6 Vcc.

MICROPHONE

1. **PTT**: bouton pour l'émission.
2. **UP/DOWN**: boutons de changement de canal.
3. **LOCK**: permet le blocage des touches UP/DOWN du microphone.
4. **Fiche de raccordement** du microphone.



INSTALLATION

Sécurité et montage aisé doivent guider toute l'installation. Tous les contrôles doivent être accessibles à l'opérateur sans provoquer de mouvements pouvant mettre en danger le conduite du véhicule. Sélectionner la meilleure position pour l'équipement afin d'allier discrétion et sécurité. Utiliser l'étrier de montage livré avec l'équipement. Bien fixer l'équipement.

ALIMENTATION

S'assurer que l'appareil est arrêté (position OFF).

Vérifier la polarité du câble d'alimentation :

* Le fil rouge doit être relié à la borne positive +

* Le fil noir doit être relié à la borne négative -.

Les dégâts éventuels provoqués par un mauvais câblage ne sont pas couverts par la garantie.

ATTENTION: Pour obtenir de meilleures performances, il est recommandé d'installer la radio où l'air est bien recyclé.

INSTALLATION DE L'ANTENNE

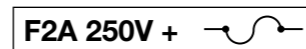
Le rendement de votre installation est totalement lié à la qualité de l'antenne utilisée. Respecter les règles suivantes :

1. Placer l'antenne le plus haut possible.
2. La longueur de l'antenne doit être la plus importante possible.
3. Si possible centrer l'antenne sur une surface métallique plane.
4. Eloigner le plus possible le câble de l'antenne des sources d'interférences du véhicule (alternateur, bobines, calculateurs, etc.)
5. Assurer un excellent contact de la masse de votre antenne avec la masse du véhicule.
6. Contrôler soigneusement le passage du câble d'antenne. Éviter les courbures trop raides qui pourraient le blesser.

ATTENTION: il est recommandé de contrôler régulièrement la qualité de votre installation d'antenne si possible à l'aide d'un Wattmètre TOS mètre

REEMPLACEMENT DU FUSIBLE

Remplacer le fusible du câble d'alimentation avec un similaire du type F 2A 250V. Les paramètres et le symbole du fusible sont indiqués dans cette étiquette.



UTILISATION

Une fois l'installation réalisée :

- 1 Connecter votre microphone,
- 2 Régler le silencieux (Squelch),
- 3 Régler l'appareil et régler le volume en position médiane,
- 4 Sélectionner le canal désiré,
- 5 Pour émettre appuyer sur le PTT du micro et parler normalement à 10 cm du micro.
- 6 Pour écouter, relâcher le PTT.

SELECTION DES BANDES DE FREQUENCE

Les bandes de fréquence doivent être choisies selon le pays ou vous voulez opérer.

1. Éteignez l'appareil.
2. Allumez la radio et appuyez dans le même temps les touches "AM/FM" et "SCAN".
3. Avec la commande "CHANNEL", sélectionnez la bande de fréquence désirée (voir le tableau ci-dessous).
4. Appuyez le bouton "AM/FM" pour terminer la sélection.

NOTE! dans la bande de fréquence UK, c'est possible de sélectionner directement la bande EC en appuyant la touche "AM/FM" pour 2 secondes environ.

NOTE? Quand vous sélectionnez une bande de fréquence seulement en modalité FM, la touche "AM/FM" active la fonction LCR (rappeler le dernier canal utilisé).

TABLEAU DES BANDES DE FREQUENCES

Sigle sur l'écran	Pays
I	Italie 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italie 34 CH AM/FM 4Watt
D4	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
EC	40 CH FM 4Watt
E	Espagne 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
PL	Pologne 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Angleterre 40 CH FM 4 Watt fréquences anglaises + EC 40 CH FM 4Watt

ATTENTION!

La bande de fréquence reconnue sûrement dans tous les pays européens est **40CH FM 4W (EC)** - voir le tableau pour les restrictions à l'usage.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

GENERALITES

Canaux	(Voir le tableau)
Bande de fréquence*	26.565 - 27.99125 Mhz
Cycle d'usage (% dans 1 heure)	TX 5% - RX 5% - Stand-by 90%
Générateur de fréquence	par synthétiseur
Température d'utilisation	-10°/+55°C
Tension d'alimentation	12.6 V DC ± 10 %
Dimensions	180 x 50 x 150 mm
Poids	1 kg

RECEPTEUR

Système de réception	Superhétérodyne à double conversion
Fréquence intermédiaire	1er 10,695 Mhz. 2è 455 Khz
Sensibilité	0,5 µv pour 20 dB SINAD AM et FM
Puissance audio2 W @ 8 Ohms maxi
Réjection image65 dB
Réjection canaladjacent65 dB
Signal sur bruit45 dB
Consommation250 mA

EMETTEUR

Puissance	4 W max
Modulation	FM 1,8 KHz ± 0,2 KHz
.....	AM de 85 % à 95 %
Bande audio	300 Hz/3 KHz
Impédance antenne	50 Ohms
Signal sur bruit	40 dB min
Consommation	1,100 A

* (conformément à toutes les bandes de fréquence européennes approuvées)

ÍNDICE

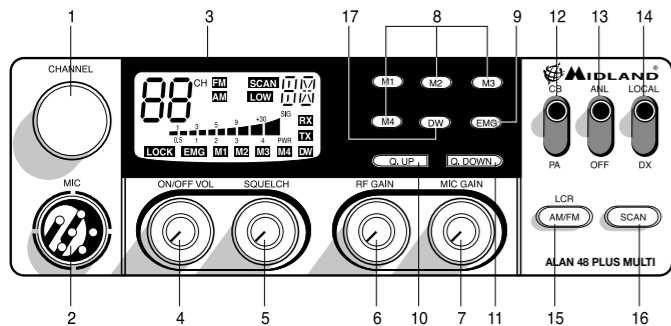
Introdução	Pág. 1
Função e localização dos controlos	Pág. 2
Instalação	Pág. 4
Fonte de alimentação	Pág. 4
Instalar uma antena	Pág. 4
Como operar o seu emissor-receptor	Pág. 5
Seleção da banda de frequência	Pág. 5
Gráfico de banda de frequência	Pág. 5
Especificações técnicas	Pág. 6

Toutes ces caractéristiques peuvent être modifi  sans pr avis.
Il est conseill  de mettre un interrupteur dans le c blage d'alimentation du poste.
L'interrupteur doit couper les deux p les simultanément.

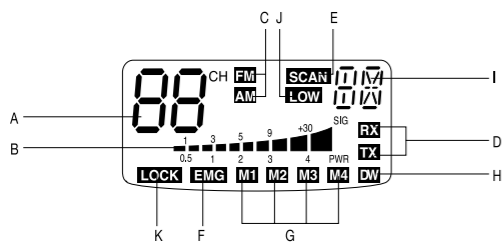
O seu **ALAN 48 PLUS MULTI B** representa o que de mais moderno existe em engenharia de alta tecnologia. Concebido para opera o móvel na banda do cidadão, este pacote compacto   grande em desempenho. Trata-se de uma peça de equipamento electrónico de qualidade, construída com perícia com os melhores componentes. Os circuitos são em formato sólido, montados em placas de circuitos impressos robustas. Este equipamento foi concebido para muitos anos de desempenho fiável isento de problemas. Os botões com ilumina o nocturna permitem a utiliza o durante a noite. O seu **ALAN 48 PLUS MULTI B** tem um circuito de sintetizador de malha de captura de fase (PLL) de canal integrado.

O circuito PLL possibilita uma nova técnica para gerar todas as frequências pretendidas com menos cristais. O resultado   um controlo de frequência muito mais exacto e uma fiabilidade superior.

FUNÇÃO E LOCALIZAÇÃO DOS CONTROLOS



1. Selector de canal
2. Ficha do microfone: Introduza o conector do microfone nesta ficha.
3. Ecrã multifunções com retroiluminação.



- A. Número de canal seleccionado
 - B. A força do sinal recebido e a potência do sinal de transmissão
 - C. Modo **AM/FM**
 - D. **RX/TX**: TX = modo de transmissão; RX = modo de recepção
 - E. Modo **SCAN** (varrimento)
 - F. Modo **EMG**
 - G. **M1-M2-M3-M4**: canais de memória predefinidos
 - H. **DW**: Vigilância dupla activada
 - I. Banda de frequência seleccionada.
 - J. **LOW**: visualizado quando o rádio transmite em baixa potência (este modo só é possível com algumas bandas de frequência - consulte a tabela de bandas de frequência).
 - K. **LOCK**: bloqueio do microfone (botões PARA CIMA/PARA BAIXO) activado.
4. Controlo "Volume ON/OFF": se este se encontrar na posição "OFF" (desligado) o seu emissor-receptor está desligado. Rode este controlo no sentido dos ponteiros do relógio na unidade. Rode o botão rotativo no sentido nos ponteiros do relógio um pouco mais para definir o nível de áudio, até obter uma recepção confortável. Com o selector "PA-CB" definido na posição "PA", o botão rotativo controla o nível de saída de áudio.
 5. Controlo "Squelch" (redução de ruído de fundo): para obter a máxima sensibilidade do receptor, o controlo deve estar regulado exactamente onde o ruído de fundo do receptor desaparece.
 6. Controlo de ganho de "RF" (frequência de rádio): controla a sensibilidade da recepção. Para aumentar a sensibilidade, basta rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio. A sensibilidade é reduzida se o rodar no sentido inverso aos ponteiros do relógio. Uma baixa sensibilidade é útil quando estão presentes sinais muito fortes na banda.
 7. "Controlo de ganho de Mic (microfone)": no modo TX, controla a amplificação do microfone. Para obter os melhores resultados, utilize o microfone e defina a posição ideal tanto para a distância da sua boca como para o nível de amplificação, perguntando ao seu interlocutor quando a modulação apresenta um melhor resultado.
 8. Botões "M1-M2-M3-M4": Estes botões permitem o armazenar e chamar de 4 canais pré-seleccionados. Como guardar: seleccione o canal

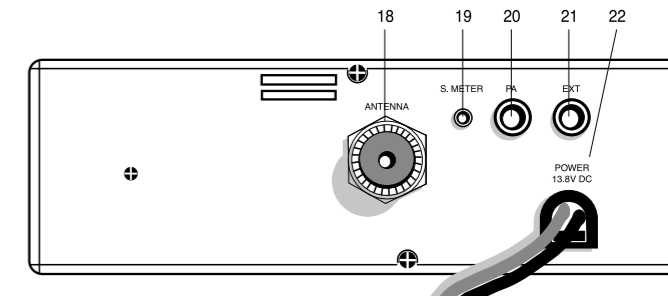
pretendido e pressione M1 durante pelo menos 3 segundos para guardar o canal seleccionado na memória M1. Repita estes passos para memorizar as outras predefinições.

9. Botão **EMG**: canal de emergência. Ao pressioná-lo, a unidade ficará automaticamente posicionada em CH 9 (canal de emergência). O visor irá apresentar a indicação "EMG". Não será possível mudar acidentalmente de canal.
- 10/11. Botões "Q. UP-Q. DOWN": Para saltar 10 canais para cima (Q. UP) ou 10 canais para baixo (Q. DOWN).
12. Selector "CB/PA". Na posição "CB", a unidade funciona como um emissor-receptor. Só pode utilizar a função PA (sistema de altifalante) se ligar uma coluna à tomada de um sistema de altifalantes. Neste caso o botão rotativo de "Volume" controla o nível de amplificação.
13. Selector "ANL/OFF". Na posição "ANL" este activa um limitador de ruído automático para ruídos de impulsos (provocados pelo motor do carro ou provenientes de outras fontes).
14. Selector "Local/DX" Posição "Local": apenas para receber um sinal forte. Posição "DX": para receber sinais fracos.
15. Botão "AM/FM" (LCR): para seleccionar o modo AM ou FM. Se o pressionar em conjunto com o botão "SCAN" (varrimento) ao ligar o rádio, este selecciona a banda de funcionamento, a qual será então visualizada. Se seleccionar uma banda de frequência que funcione apenas no modo FM, este botão activa a função LCR (chamada do último canal).
16. Botão "SCAN" (varrimento): com este controlo pode procurar automaticamente um canal ocupado. Rode o botão "Squelch" (redução de ruído de fundo) no sentido dos ponteiros do relógio até o ruído de fundo deixar de ser ouvido. Pressione o botão "SCAN" (varrimento): o emissor-receptor irá varrer automaticamente todos os canais até estar a ser recebido um portador. Se o pressionar em conjunto com o botão "AM/FM" ao ligar o rádio, este selecciona a banda de funcionamento, a qual será então visualizada.
17. Botão **DW**: esta função permite-lhe realizar o varrimento de 2 canais à sua escolha. Quando um sinal no segundo canal for detectado, a conversação no primeiro é automaticamente interrompida e o receptor muda para o segundo canal. A monitorização começa novamente 4 segundos depois do portador desaparecer.

Para activar esta função, realize a seguinte operação:

- a. Seleccione o canal pretendido através do selector de canal.
- b. Pressione o botão "DW" (DW pisca no ecrã).
- c. Seleccione o segundo canal.
- d. Pressione o botão "DW" novamente: o DW de leitura irá permanecer fixo.
- e. Para desactivar esta função, pressione o controlo "DW".

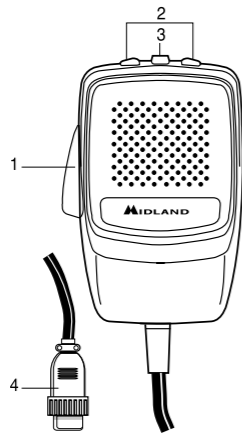
PAINEL TRASEIRO



18. Conector da antena (conector de tipo SO239).
19. Ficha "S. Meter": permite uma ligação "S. Meter" externa.
20. Ficha "PA": através da ligação a um altifalante externo, pode utilizar a unidade como um amplificador áudio.
21. Ficha "EXT": ficha de altifalante externo (o altifalante interno é excluído).
22. Alimentação 12.6 V de corrente contínua (CC): cabo da fonte de alimentação.

MICROFONE

1. **PTT:** botão de transmissão
2. **Botões UP/DOWN (para cima/para baixo):** selector de canal manual
3. **Botão LOCK (bloquear):** permite-lhe bloquear os botões UP/DOWN (para cima/para baixo).
4. **Conector** de microfone de 6 pinos



INSTALAÇÃO

A segurança e comodidade são as considerações principais para a montagem de qualquer peça de equipamento móvel. Todos os controlos devem estar imediatamente disponíveis ao operador sem interferir com os movimentos necessários à operação segura do veículo. Determine a posição adequada de instalação do emissor-receptor no automóvel utilizando o suporte de apoio fornecido ou eventualmente o suporte deslizante. Aperte os parafusos de fixação. O suporte de fixação deve estar próximo de peças metálicas.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Certifique-se de que o emissor-receptor está desligado. Na fonte de alimentação de tensão directa é muito importante observar a polaridade mesmo que a unidade se encontre protegida contra inversão accidental:

Vermelho = pólo positivo (+)

Preto = pólo negativo (-)

As mesmas cores estão presentes na bateria e na caixa de fusíveis do auto-móvel. Ligue correctamente o terminal do cabo à bateria.

ATENÇÃO: Para obter melhores desempenhos recomendamos a instalação do rádio num local com suficiente circulação de ar.

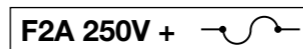
INSTALAR UMA ANTENA

1. Coloque a antena no local mais elevado possível.
2. Quanto mais comprida for a antena, melhor será o desempenho.
3. Se possível, monte a antena no centro da superfície pela qual optou, qualquer que seja a superfície.
4. Mantenha o cabo da antena afastado de fontes de ruído, tal como o interruptor de ignição, indicadores, etc.
5. Certifique-se de que dispõe de uma ligação à terra metal-metal sólida.
6. Evite danificar o cabo durante a instalação da antena.

AVISO: Para evitar danos, nunca opere o seu rádio CB sem a ligação de uma antena adequada. Recomenda-se um controlo periódico do cabo e de S.W.R.

SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL

Se substituir o fusível do cabo de alimentação CC, utilize um fusível do tipo F 2A de 250 V. Os parâmetros e o símbolo do fusível estão indicados na etiqueta a seguir.



COMO OPERAR O SEU EMISSOR-RECEPTOR

1. Aperte a tomada do microfone na respectiva ficha.
2. Certifique-se de que a antena se encontra ligada de forma segura ao conector de antena.
3. Certifique-se de que o controlo SQUELCH (redução de ruído de fundo) se encontra no final do curso da rotação no sentido inverso aos ponteiros do relógio.
4. Ligue a unidade e ajuste o controlo de volume.
5. Seleccione o canal pretendido.
6. Para transmitir, pressione o botão PTT e fale com um tom normal de voz.
7. Para receber, liberte o botão PTT.

SELECÇÃO DA BANDA DE FREQUÊNCIA

As bandas de frequência deve ser escolhidas de acordo com o país onde irá operar o aparelho.

Procedimento:

1. Desligue a unidade.
2. Ligue-a ao mesmo tempo que pressiona simultaneamente os botões "AM/FM" e "SCAN" (varrimento).
3. Rode o botão rotativo "CHANNEL" (canal) e seleccione a banda de frequência pretendida (consulte a tabela a seguir).
4. Para parar a sua selecção, pressione o botão "AM/FM".

NOTA¹: na banda de frequência do Reino Unido, pode seleccionar directamente a banda EC pressionando o botão "AM/FM" durante 2 segundos.

NOTA²: se seleccionar uma banda de frequência que funcione apenas no modo FM, o botão "AM/FM" activa a função LCR (chamada do último canal).

TABELA DE BANDA DE FREQUÊNCIA

Dígitos apresentados	País
I	Itália 40 CH AM/FM 4 watts
I2	Itália 34 CH AM/FM 4 watts
D4	Alemanha 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4 watts/40 CH AM 1 watt
EC	40 CH FM 4 watts
E	Espanha 40 CH AM/FM 4 watts
F	França 40 CH FM 4 watts/40 CH AM 1 watt
PL	Polónia 40 CH AM/FM 4 watts
UK	Inglaterra 40 CH FM 4 watts Frequências inglesas + EC 40 CH FM 4 watts

ATENÇÃO!

A banda de frequência permitida em toda a Europa é **40CH FM 4W (EC)**

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

GERAL

Canais	(consulte a tabela de banda de frequência)
Intervalo de frequências*	26.565 - 27.99125 MHz
Ciclo de funcionamento (% em 1 hora)....	TX 5% - RX 5% - Em espera 90%
Controlo de frequência	PLL
Intervalo de temperatura de funcionamento.....	-10°/+55° C
Tensão de entrada CC	12.6 V CC ±10%
Tamanho	180 (C)x50 (A)x150 (P) mm
Peso.....	1 kg

RECEPTOR

Sistema de recepção	super-heteródino de conversão dupla
Frequência intermédia	I° IF: 10.695 MHz - II° IF: 455 KHz
Sensibilidade.....	0,5 µV para 20 dB SINAD em modo FM
.....	0,5 µV para 20 dB SINAD em modo AM
Potência de saída de som a 10% THD	2,0 W a 8 Ohm
Distorção de som	inferior a 8% a 1 KHz
Rejeição de imagem.....	65 dB
Rejeição de canal adjacente	65 dB
Relação sinal/ruído.....	45 dB
Consumo de corrente em modo de espera	250 mA

TRANSMISSOR

Potência de saída.....	4W max
Modulação.....	AM: de 85% a 95%
.....	FM: 1,8 KHz ± 0,2 KHz
Resposta de frequência.....	300 Hz/3 KHz
Impedância de saída.....	RF 50 Ohm assimétrica
Relação sinal/ruído.....	40 dB MIN
Consumo de corrente	1100 mA

* (de acordo com todas as bandas europeias aprovados)

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

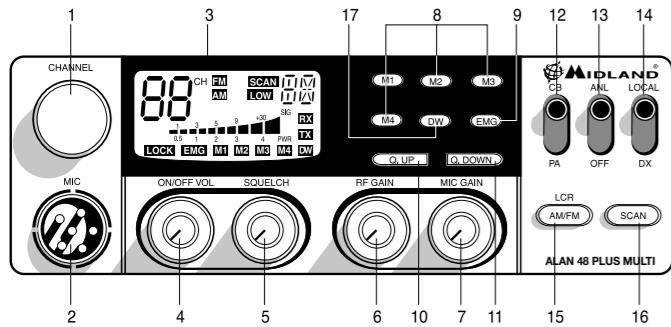
Εισαγωγή	Σελ.1
Λειτουργίες και θέση σημείων ελέγχου	Σελ.2
Εγκατάσταση	Σελ.4
Τροφοδοσία	Σελ.4
Εγκατάσταση της κεραίας	Σελ.4
Πως να λειτουργήσετε τον πομποδέκτη σας	Σελ.5
Επιλογή ζώνης συχνότητας	Σελ.5
Πίνακας ζωνών συχνοτήτων	Σελ.5
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελ.6

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

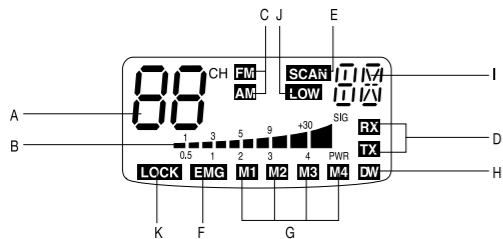
Deverá ser incorporado um dispositivo de desconexão acessível na instalação eléctrica.
O dispositivo de desconexão deverá desligar simultaneamente ambos os pólos.

Το **ALAN 48PLUS MULTI B** αντιπροσωπεύει την τελευταία λέξη της τεχνολογίας. Είναι σχεδιασμένος να λειτουργεί ως σταθμός αυτοκινήτου CB (Citizen Band). Η κατασκευή του συγκεκριμένου εγγυάται μια μακροχρόνια, χωρίς προβλήματα υψηλή απόδοση, διότι πρόκειται για μία συσκευή ποιότητας, εντέχνως κατασκευασμένη με τα καλύτερα υλικά. Το κύκλωμα του είναι σταθερό, τοποθετημένο σε μια στιβαρή πλακέτα. Το **ALAN 48PLUS MULTI B** έχει ενσωματωμένο κύκλωμα PLL επιτυγχάνοντας μια νέα τεχνική για τη δημιουργία όλων των των απαιτούμενων συχνοτήτων με τους λιγότερους κρυστάλλους. Ως αποτέλεσμα έχετε καλύτερο έλεγχο συχνοτήτων και κορυφαία αξιοπιστία. Τέλος, ο συγκεκριμένος πομποδέκτης είναι εφοδιασμένος με φωτιζόμενα πλήκτρα, επιτρέπουν τη χρήση τη νύχτα

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΘΕΣΗ ΣΗΜΕΙΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΜΠΡΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟ



1. Επιλογέας καναλιών
2. Υποδοχή μικροφώνου: εισάγετε το κονέκτορα του μικροφώνου σε αυτήν την υποδοχή.
3. Φωτιζόμενη οθόνη πολλαπλών λειτουργιών



ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΟΘΟΝΗΣ

- Αριθμός επιλεγμένου καναλιού.
- Η ισχύς του λαμβανόμενου και του εκπεμπόμενου σήματος.
- Διαμόρφωση AM/FM.
- Κατάσταση RX/TX: TX= εκπομπή, RX= λήψη.
- Λειτουργία SCAN (σάρωση).
- Λειτουργία EMG CH9 (κατάσταση εκτάκτου ανάγκης).
- M1-M2-M3-M4: αποθηκευμένα κανάλια μνήμης.
- DW: Λειτουργία Dual Watch ενεργοποιημένη.
- Επιλεγμένη μπάνα συχνότητας.
- LOW: Εμφανίζεται όταν ο πομποδέκτης εκπέμπει σε χαμηλή ισχύ (αυτή η λειτουργία είναι δυνατή σε μερικές ζώνες συχνότητας μόνο – βλ. το πίνακα ζώνης συχνότητας).

K. LOCK: Ενεργοποιημένο το κλειδίμα πλήκτρων μικροφώνου (πλήκτρα UP/DOWN).

4. ON/OFF VOLUME : στη θέση "OFF" ο πομποδέκτης σας είναι απενεργοποιημένος. Γυρίστε αυτόν το μεταγωγέα δεξιόστροφα για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Γυρίστε τον λίγο περισσότερο για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, μέχρι να φτάσετε σε ένα ικανοποιητικό επίπεδο. Έχοντας το διακόπτη "PA-CB" (12) στη θέση PA μπορείτε με αυτόν το μεταγωγέα να ελέγξετε το επίπεδο της εξόδου του ήχου.

5. Squelch (φίμωση θορύβου): για τη μέγιστη ευαισθησία δέκτη, ρυθμίστε το squelch ακριβώς εκεί όπου ο παρασιτικός θόρυβος εξαφανίζεται.

6. Απολαβή RF (ραδιοσυχνότητα): ελέγχει την ευαισθησία λήψης. Για να αυξήσετε την ευαισθησία, απλά γυρίστε το μεταγωγέα δεξιόστροφα. Η ευαισθησία μειώνεται γυρίζοντας το μεταγωγέα αριστερόστροφα. Η χαμηλή ευαισθησία είναι χρήσιμη όταν είναι παρόντα στη μπάνα πολύ ισχυρά σήματα.

7. Απολαβή μικροφώνου (Mic): σε κατάσταση εκπομπής (TX), ελέγχει την ενίσχυση του μικροφώνου. Για να πάρετε τα καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το μικρόφωνο και ρυθμίστε την καλύτερη απόσταση του μικροφώνου από το στόμα σας και το επίπεδο ενίσχυσης, ρωτώντας το συνομιλητή σας τότε υπάρχει καλύτερη διαμόρφωση.

8. Πλήκτρα M1 – M2 M3 – M4: Αυτά τα πλήκτρα επιτρέπουν την αποθήκευση και την επανάκληση 4 αποθηκευμένων καναλιών. Πώς να αποθηκεύσετε: επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι και πιέστε το

πλήκτρο M1 για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα για να αποθηκεύσετε το επιλεγμένο κανάλι στη M1 μνήμη. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα για να αποθηκεύσετε και άλλα.

9. Πλήκτρο EMG: Κανάλι έκτακτης ανάγκης. Πιέζοντας το, η συσκευή θα γυρίσει αυτόματα στο CH 9 (κανάλι έκτακτης ανάγκης). Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη EMG. Καθίσταται αδύνατον να αλλάξει τυχαία το κανάλι.

10. Πλήκτρο Q. Up: Για να προχωρήσετε 10 κανάλια επάνω.

11. Πλήκτρο Q.Down: Για να προχωρήσετε 10 κανάλια κάτω.

12. Διακόπτης "CB/PA." Στη θέση "CB", η συσκευή λειτουργεί ως πομποδέκτης. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία PA (public address – δημόσια ανακοίνωση) μόνο εάν συνδέσετε ένα μεγάφωνο με την υποδοχή PA (20). Σε αυτήν την περίπτωση ο μεταγωγέας Volume (4) ελέγχει το επίπεδο έντασης

13. Διακόπτης ANL/OFF. Στη θέση ANL ενεργοποιεί έναν αυτόματο περιοριστή θορύβου για θορύβους που προκαλούνται από τη μηχανή του αυτοκινήτου ή άλλων πηγές.

14. Διακόπτης Local/DX: Θέση "Local": για λήψη δυνατών σημάτων. Θέση "DX": για λήψη αδύναμων σημάτων.

15. Πλήκτρο AM/FM (LCR): Για να επιλέξετε την διαμόρφωση AM ή FM. Εάν το πιέσετε μαζί με το πλήκτρο SCAN (16) κατά την ενεργοποίηση του πομποδέκτη, επιλέγει τη μπάνα λειτουργίας, η οποία θα εμφανίζεται στην οθόνη. Εάν επιλέξετε μια ζώνη συχνότητας που λειτουργεί σε διαμόρφωση FM μόνο, αυτό το πλήκτρο ενεργοποιεί τη λειτουργία LCR (ανάκληση τελευταίου καναλιού που κλήθηκε).

16. Πλήκτρο SCAN: με αυτό το πλήκτρο, μπορείτε αυτόματα να κάνετε αναζήτηση για ένα κανάλι με κίνηση. Γυρίστε το μεταγωγέα squelch (5) δεξιόστροφα έως ότου ο παρασιτικός θόρυβος δεν ακούγεται πλέον. Πιέστε το πλήκτρο SCAN: ο πομποδέκτης θα ανιχνεύσει αυτόματα όλα τα κανάλια έως ότου βρει κάποιο κανάλι με δραστηριότητα. Εάν το πιέσετε μαζί με το πλήκτρο AM/FM (15) κατά την ενεργοποίηση του πομποδέκτη, επιλέγει τη μπάνα λειτουργίας, η οποία θα εμφανίζεται στην οθόνη.

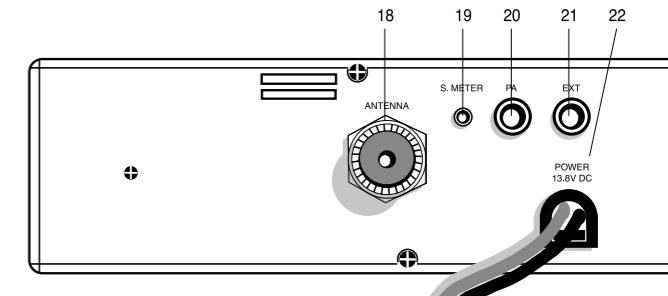
17. Πλήκτρο DW: Αυτή η λειτουργία επιτρέπει σε σας να ελέγχετε 2 κανάλια της επιλογής σας. Όταν ένα σήμα λαμβάνεται στο δεύτερο κανάλι, η συνομιλία στο πρώτο διακόπεται αυτόματα και ο δέκτης γυρίζει στο

δεύτερο κανάλι. Ο έλεγχος αρχίζει πάλι 4 δευτερόλεπτα αφού παύσει κάθε δραστηριότητα στο κανάλι.

Για να ενεργοποιήσετε αυτήν την λειτουργία, εκτελέστε τα εξής βήματα:

- Επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι μέσω του επιλογέα καναλιών.
- Πιέστε το πλήκτρο DW (στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη DW).
- Επιλέξτε το δεύτερο κανάλι.
- Πιέστε το πλήκτρο DW πάλι και η ένδειξη DW θα σταθεροποιηθεί.
- Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πιέστε το πλήκτρο DW.

ΠΙΣΩ ΠΛΑΙΣΙΟ



18. Κονέκτορας κεραίας (τύπος κονέκτορα SO239)

19. Υποδοχή S-meter: δίνει την δυνατότητα σύνδεσης με εξωτερικό S-meter

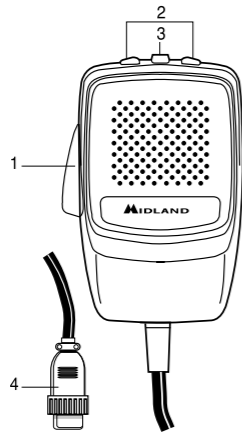
20. Υποδοχή PA: Συνδέοντας ένα εξωτερικό μεγάφωνο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σαν ενισχυτή ήχου.

21. Υποδοχή EXT (δίνει την δυνατότητα σύνδεσης εξωτερικού μεγάφωνου) (όταν συνδεθεί εξωτερικό μεγάφωνο, απενεργοποιείται αυτόματα)

22. Power 12.6 V DC: καλώδιο τροφοδοσίας

ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ

1. **PTT:** Πλήκτρο εκπομπής
2. **Πλήκτρα Up/Down:** χειροκίνητος επιλογέας καναλιών
3. **Πλήκτρο LOCK:** Σας επιτρέπει να “κλειδώσετε” τα πλήκτρα Up/ Down
4. **Κονέκτορας μικροφώνου 6 pin**



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η ασφάλεια και η ευκολία είναι η αρχική σκέψη στη τοποθέτηση οποιουδήποτε μέρους του εξοπλισμού στο αυτοκίνητο. Όλα τα πλήκτρα ελέγχου πρέπει να είναι άμεσα προσβάσιμα και να μη παρεμποδίζονται οι κινήσεις του χρήστη, για το σωστό χειρισμό του οχήματος. Διαλέξτε τη σωστή θέση για τη συσκευή με τις βάσεις στήριξης που θα στερεώσετε με τις παρεχόμενες βίδες.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Βεβαιωθείτε ότι ο πομποδέκτης είναι απενεργοποιημένος. Όσον αφορά την τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος είναι σημαντικό να προσέχετε την πολικότητα ακόμα κι αν η συσκευή προστατεύεται από ανάποδη πολικότητα: Κόκκινο = θετικός πόλος (+)
Μαύρο = αρνητικός πόλος (-)
Τα ίδια χρώματα βρίσκονται στην μπαταρία και στην ασφαλειοθήκη του αυτοκινήτου. Συνδέστε σωστά την πολικότητα του καλωδίου με την μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να λάβετε την καλύτερη απόδοση συστήνουμε να εγκαταστήσετε το πομποδέκτη σε σημείο με αρκετή κυκλοφορία αέρα.

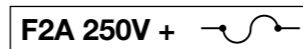
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΕΡΑΙΑΣ

1. Τοποθετήστε την κεραία σε όσο το δυνατόν υψηλότερο σημείο.
2. Όσο μακρύτερη είναι η κεραία, τόσο καλύτερη θα είναι η απόδοση.
3. Εάν είναι δυνατόν, τοποθετήστε την κεραία στο κέντρο οποιασδήποτε επιφάνειας επιλέξετε.
4. Κρατήστε το καλώδιο της κεραίας μακριά από πηγές θορύβου, όπως η μίζα του αυτοκινήτου, οι μετρητές, κ.λπ.
5. Βεβαιωθείτε ότι έχετε μια σταθερή γείωση μεταξύ του μετάλλου του οχήματος και της κεραίας.
6. Προσέξτε τυχόν ζημιές στη καλωδίωση κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης της κεραίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές, μην ενεργοποιήσετε ποτέ το CB σας χωρίς σύνδεση μιας κατάλληλης κεραίας. Ένας έλεγχος κατά διαστήματα του καλωδίου και του S.W.R. συστήνεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Εάν αντικαταστήσετε την ασφάλεια του καλωδίου τροφοδοσίας, χρησιμοποιήστε ασφάλεια τύπου F 2A 250V. Οι παράμετροι και το σύμβολο της ασφάλειας υποδεικνύονται στην παρακάτω ετικέτα.



ΠΩΣ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗ ΣΑΣ

1. Βιδώστε το βύσμα του μικροφώνου στην υποδοχή μικροφώνου.
2. Βεβαιωθείτε ότι η κεραία σας είναι σφικτά συνδεδεμένη με τον κονέκτορα της.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο μεταγωγέας squelch είναι γυρισμένος τελείως αριστερόστροφα.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε την ένταση.
5. Επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι σας.
6. Για να εκπέμψετε, πιέστε το πλήκτρο PTT και μιλήστε με κανονικό τόνο φωνής.
7. Για να λάβετε, απελευθερώστε το πλήκτρο PTT.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΖΩΝΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ

Οι ζώνες συχνότητας πρέπει να επιλεγούν σύμφωνα με τη χώρα όπου πρόκειται να λειτουργήσουν.

Διαδικασία:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ενεργοποιήστε τη ενώ πιέζετε τα πλήκτρα AM/FM και SCAN ταυτόχρονα.
3. Περιστρέψτε τον επιλογέα καναλιών και επιλέξτε την επιθυμητή ζώνη συχνότητας (δείτε τον πίνακα παρακάτω).
4. Για να σταματήσετε την επιλογή σας, πιέστε το πλήκτρο AM/FM.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΖΩΝΩΝ ΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ

Ψηφία	Χώρα
I/ GR	Ιταλία/ Ελλάδα 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Ιταλία 34 CH AM/FM 4Watt
D4	Γερμανία 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Ευρώπη 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	40 CH FM 4Watt
E	Ισπανία 40 CH AM/FM 4Watt
F	Γαλλία 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
UK	Βρετανία 40 CH FM 4 Watt Βρετανικές συχνότητες + EC 40 CH FM 4 Watt

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ζώνη συχνότητων που αναμφισβήτητα επιτρέπεται σε όλη την Ευρώπη είναι 40CH FM 4W (EC)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΑ

Αριθμός καναλιών(βλ. πίνακα ζωνών συχνοτήτων)
Εύρος συχνότητας*26.565 έως 27.99125 MHz
Κύκλος εργασίας (% σε 1 ώρα). TX 5%; RX 5%; Σε κατάσταση αναμονής 90%
Έλεγχος συχνότηταςPLL
Θερμοκρασία λειτουργίας -10°/+55° C
Τάση εισόδου συνεχούς ρεύματος12.6V DC ±10%
Διαστάσεις 180 (Μ)×50 (Υ)×150 (Β) mm
Βάρος 1 kg

ΔΕΚΤΗΣ

Σύστημα λήψης υπερετερόδυση διπλής μετατροπής
Ενδιάμεση συχνότητα 1η IF: 1 0.695 MHz • 2η IF: 455 KHz
Ευαισθησία 0.5μV για 20 dB SINAD στα FM
..... 0.5μV για 20 dB SINAD στα AM
Ισχύς εξόδου ήχου @10% THD 2.0 W @ 8 Ohm
Διαστρέβλωση ήχου λιγότερη από 8% @ 1 KHz
Απόρριψη εικόνας 65 dB
Απόρριψη γειτονικών διαύλων 65 dB
Αναλογία σήματος/ θορύβου 45 dB
Κατανάλωση ρεύματος σε κατάσταση αναμονής 250mA

ΠΟΜΠΟΣ

Ισχύς εξόδου 4W max
Διαμόρφωση AM: από 85% έως 95%
..... FM: 1,8 KHz ± 0,2 KHz
Απόκριση συχνότητας 300 Hz/3 KHz
Αντίσταση εξόδου RF 50 Ohm
Αναλογία σήματος/ θορύβου 40 dB MIN
Κατανάλωση ρεύματος 1100mA

* (καλύπτοντας όλες τις εγκεκριμένες ευρωπαϊκές μπάντες συχνοτήτων)

SPIS TRESCI

Wprowadzenie	str.1
Funkcje i elementy sterowania	str. 2
Instalacja.....	str. 4
Zasilanie	str. 4
Instalowanie anteny	str. 4
Wymiana bezpiecznika	str. 4
Uzytkowanie radiotelefonu	str. 5
Wybieranie przedzialu czestotliwosci.....	str. 5
Tabela czestotliwosci	str. 5
Dane techniczne	str.6

Όλα τα χαρακτηριστικά της συσκευής υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

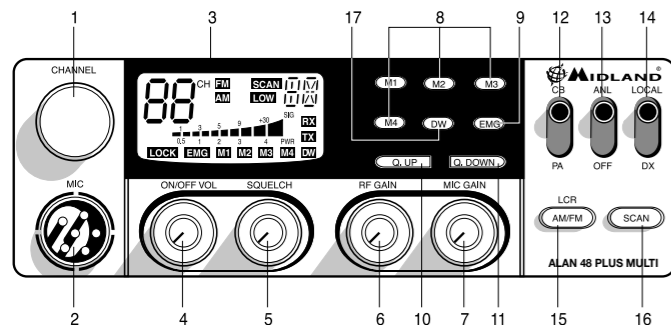
Ένας εύκολα προσβάσιμος διακόπτης θα πρέπει να συνδεθεί στο καλώδιο εγκατάστασης, ο οποίος θα αποσυνδέει και τους δύο πόλους ταυτόχρονα.

ALAN-48 PLUS MULTI B jest wielokanalowym, przewoźnym radiotelefonem CB, w którym zastosowano nowoczesne rozwiązania techniczne zapewniające wyjątkowy komfort użytkowania i wysoka skuteczność łączności.

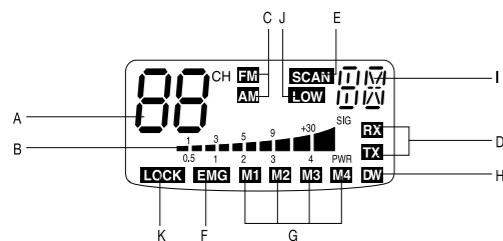
Dzięki użyciu materiałów najwyższej jakości, obwodów drukowanych odpornych na wstrząsy, monolitycznych układów scalonych, syntezy częstotliwości PLL **ALAN-48 PLUS MULTI B** gwarantuje całe lata bezawaryjnej pracy.

Podświetlone elementy sterowania umożliwiają łatwą obsługę radiotelefonu w nocy.

FUNKCJE, WSKAZNIKI I ELEMENTY STEROWANIA



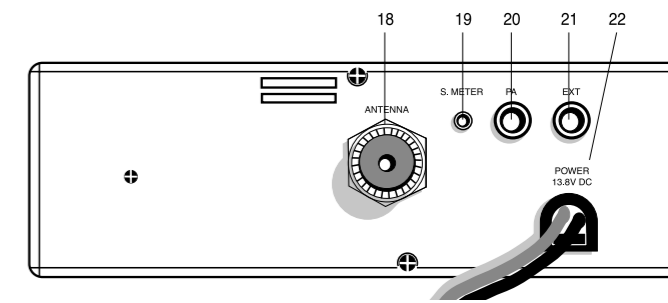
1. Przelacznik kanałów
2. Gniazdo mikrofonowe: tu należy podłączyć wtyk mikrofonu
3. Wielofunkcyjny wyświetlacz



- A. Numer aktualnie używanego kanału
 - B. Poziom odbieranego i wysyłanego sygnału
 - C. **AM/FM** rodzaj emisji
 - D. **RX/TX** stan nadawanie / odbior
 - E. **SCAN** sygnalizuje działanie skanera
 - F. **EMG** pokazuje status kanałów uznanych powszechnie za ratunkowe
 - G. **M-1.....M-4** informuje o używanym adresie pamięci
 - H. **DW** aktywna funkcja monitorowania dwóch kanałów jednocześnie
 - I. Wybrany zakres częstotliwości
 - J. **LOW** informuje o nadawaniu z małą mocą (funkcja dostępna w niektórych zakresach częstotliwości – patrz Tabela Częstotliwości)
 - K. **LOCK** zablokowana możliwość przełączania kanałów w mikrofonie
4. **ON/OFF VOL** pokrętło włącza/wyłącza radiotelefon i reguluje siłę głosu. W pozycji OFF urządzenie jest wyłączone. Przekreślenie zgodnie z ruchem wskazówek zegara powoduje najpierw włączenie radiotelefonu a potem wzrost poziomu odsłuchiwanych w głośniku dźwięków. Jeżeli przelacznik PA-CB znajduje się w pozycji PA, pokrętło reguluje poziom sygnału audio w zewnętrznej tubie PA
 5. **SQUELCH** pokrętło reguluje poziom blokady szumów. Prawidłowe ustawienie polega na powolnym przekreśnianiu pokrętła z lewego skrajnego położenia zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu aż szumy tła przestaną być słyszalne. Dalsze przekreślenie spowoduje, że słabe sygnały od dalszych korespondentów nie będą odbierane.
 6. **RF Gain** pokrętło reguluje czułość odbiornika. Radiotelefon jest najbardziej czuły przy skrajnym, prawym położeniu pokrętła. Zaleca się zmniejszenie czułości odbiornika gdy w pobliżu pojawiają się silne sygnały radiowe.
 7. **MIC Gain** pokrętło reguluje wzmacnienie mikrofonu podczas nadawania. Dla uzyskania najlepszych rezultatów zmieniaj czułość i odległość mikrofonu od ust – proś o opinie swoich korespondentów.
 8. **M1...M4** przyciski pozwalają na zapamiętanie i szybkie wywołanie 4 kanałów. Procedura zapamiętywania polega na wyborze kanału i przytrzymaniu jednego z przycisków M1...M4 przez 3 sekundy.
 9. **EMG** przycisk pozwala szybko przełączyć radiotelefon na kanał 9. Przypadkowa zmiana kanału nie będzie możliwa.
 - 10/11. **Q UP/Q DOWN** przyciski pozwalają na zmianę kanałów co 10 w górę lub w dół.

12. **CB/PA** przelacznik ustawiony w pozycji PA powoduje, że radiotelefon działa jak wzmacniacz akustyczny, jeżeli jest połączony z głośnikiem zewnętrznym PA; pokrętło ON/OFF Volume reguluje wtedy poziom wzmocnienia; funkcje radiowe są nieaktywne.
13. **ANL/OFF** przelacznik uruchamia system redukcji zakłóceń impulsywnych generowanych przez układy elektryczne samochodu i podobne źródła.
14. **LOCAL/DX** przelacznik zmienia warunki odbioru dla stacji silnych – Local, bądź słabych DX.
15. **AM/FM** przelacznik służy do wyboru rodzaju emisji w modulacji amplitudy AM lub częstotliwości FM.
 - a) przekreśl pokrętło blokady szumów zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do momentu gdy szumy tła staną się niesłyszalne.
 - b) naciśnij przycisk SCAN; na wyświetlaczu pojawi się znak SCAN
16. **SCAN** przelacznik umożliwia szybkie przeglądanie kanałów w poszukiwaniu aktywności radiowej. Aby skorzystać z tej funkcji:
 - a) przekreśl pokrętło blokady szumów zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do momentu gdy szumy tła staną się niesłyszalne.
 - b) naciśnij przycisk SCAN; na wyświetlaczu pojawi się znak SCAN
17. **DW** przycisk umożliwia monitorowanie dwóch kanałów w tym samym czasie. Radiotelefon pozostaje na jednym kanale do momentu aż na drugim pojawi się sygnał. Wtedy odbiornik automatycznie przełącza się i pozostaje na drugiej częstotliwości jeszcze 4 sek. po zakończonym odbiorze transmisji, po czym powraca do trybu monitorowania.
 - a) wybierz kanał, który ma być monitorowany.
 - b) wcisnij i przytrzymaj przycisk DW; na wyświetlaczu zacznie pulsować znak DW.
 - c) wybierz drugi kanał.
 - d) wcisnij przycisk DW; znak DW pojawi się na stałe.
 - e) kolejne wcisnięcie DW wyłącza te funkcje.

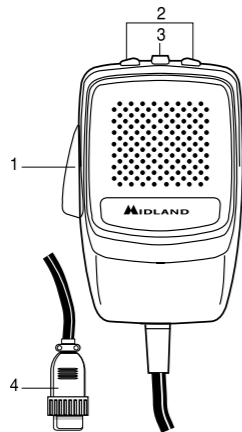
PANEL TYLNY



18. Gniazdo antenowe (z. acze SO239).
19. Gniazdo miernika sygnału - pozwala podłączyć zewnętrzny miernik.
20. Gniazdo PA - umożliwia podłączenie zewnętrznego głośnika-tuby i wykorzystanie radiotelefonu jako wzmacniacza audio.
21. Gniazdo EXT zewnętrzny głośnik (włożenie wtyku automatycznie wyłącza wbudowany głośnik wewnętrzny).
22. Kabel zasilający 12.6V DC.

MIKROFONOWE

1. PTT przycisk włączający nadawanie.
2. UP/DOWN przyciski zmiany kanałów.
3. LOCK przycisk blokujący działanie sąsiednich, służących do zmiany kanałów.
4. Wtyk mikrofonowy 6-pin.



INSTALACJA

Przed przystąpieniem do montażu radiotelefonu w samochodzie należy starannie wybrać najlepsze dla niego miejsce. Dostęp do elementów sterujących powinien być swobodny, a manipulacja nimi nie może utrudniać prowadzenia pojazdu. Do zamontowania może posłużyć obciążacz w komplecie albo odpowiednia kieszeń, pozwalająca na szybkie wyjmowanie urządzenia. Obciążacz lub kieszeń powinna być mocowana blisko metalowych części samochodu. Wszystkie śruby, z dwoma mocującymi radio włącznikiem, muszą być mocno dokręcone.

ZASILANIE

Przed podłączeniem zasilania upewnij się, że radiotelefon jest wyłączony (pokrećło w pozycji OFF). Zasilanie prądem stałym wymaga bacznej uwagi na polaryzację nawet jeśli urządzenie posiada odpowiednie zabezpieczenia.

Czerwony - biegun dodatni (+).

Czarny - biegun ujemny (-).

Tych samych kolorów użyto na akumulatorze i w skrzynce bezpieczników w samochodzie dla oznaczenia polaryzacji. Łącz ze sobą tylko kable w tym samym

kolorze.

UWAGA: Zaleca się zamontowanie radia w miejscu zapewniającym jak najlepszą wentylację.

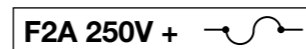
INSTALOWANIE ANTENY

1. Montuj antenę zawsze w możliwie najwyższym punkcie.
2. Dłuższa antena zapewnia z reguły dalszą łączność.
3. Montuj antenę dokładnie w centrum wybranej powierzchni.
4. Prowadź kabel antenowy z dala od źródeł zakłóceń takich jak aparaty zapłonowe itp.
5. Upewnij się, że opłot kabla (masa) jest połączony z metalowymi częściami nadwozia.
6. Podczas instalacji chron kabel przed uszkodzeniem.

UWAGA: Aby uniknąć zniszczenia radiotelefonu (tranzystora mocy) nigdy nie używaj go bez właściwie podłączonej, dobrze zestrojonej anteny. Zaleca się okresowe oględziny kabla i sprawdzenie wartości Współczynnika Fali Stożkowej (SWR).

WYMIANA BEZPIECZNIKA

Jeżeli wymieniasz bezpiecznik na przewodzie zasilającym, użyj bezpiecznika F 2A 250V. Parametry i symbol bezpiecznika uwidocznione są na naklejce.



UŻYTKOWANIE RADIOTELEFONU

1. Podłącz mikrofon do gniazda w przednim panelu.
2. Upewnij się, że antena jest podłączona właściwie i dobrze zestrojona.
3. Sprawdź, czy pokrętko blokady szumów SQUELCH znajduje się w skrajnym, lewym położeniu.
4. Włącz radiotelefon i ustaw odpowiedni dla siebie poziom głośności.
5. Wybierz kanał na którym chcesz nawiązać łączność.
6. Chcąc nadawać trzymaj wciśnięty przycisk PTT i mów w normalny sposób.
7. Zwalniając przycisk PTT przelaczasz radiotelefon na odbiór.

WYBIERANIE PRZEDZIAŁU CZĘSTOTLIWOŚCI

Przedział częstotliwości jest wybrany przez importera radiotelefonów zgodnie z prawem obowiązującym na terenie wprowadzania ich do obrotu. Poniżej wyszczególniono różne ustawienia stosowane w krajach Europy.

Uwaga! Jeżeli wybierzesz standard dopuszczający pracę tylko w modulacji FM przycisk zmiany emisji AM/FM pełni funkcję przywołania ostatnio używanego kanału.

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI

Wyswietlane Oznaczenie	KRAJ, ZAKRES
I	Włochy 40 kanałów AM/FM, 4 W
I2	Włochy 34 kanały AM/FM, 4 W
D4	Niemcy 80 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 4W
EU	Europa 40 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 1 W
EC	40 kanałów FM, 4 W
E	Hiszpania 40 kanałów AM/FM, 4 W
F	Francja 40 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 1 W
PL	Polska 40 kanałów AM/FM, 4 W, "0"
PX	Polska czterystukanałowa AM/FM, 4 W, "0"
RU	Rosja czterystukanałowa AM/FM, 4 W
SW	Szwecja 24 kanały FM, 4 W, 31 MHz
UK	Wielka Brytania 40 kanałów FM, 4 W, angielski zakres + europejski

Uwaga!

40ch AM/FM 4W (częstotliwości polskie) - dostępne tylko w urządzeniach sprzedawanych w Polsce.

Wersja czterystukanałowa dostępna na rynku zagranicznym.

DANE TECHNICZNE

OGOLNE

Ilość kanałów (Patrz tabela)
Zakres częstotliwości* 26.960-27.400 (26.565 - 27.99125) MHz
Cykl pracy (% na 1 godzinę) TX 5% - RX 5% - Stand-by 90%
Kontrola częstotliwości Petla fazowa PLL
Temperatura pracy -10°/+55°C
Zasilanie 12.6 V ± 10%
Wymiary zewnętrzne 180x50x150 mm
Waga 1kg

ODBIORNIK

System odbioru superheterodyna z podwojną przemianą częstotliwości
Częstotliwości pośrednie 10.695 MHz i 455 kHz
Czułość 0,5 µV przy 20dB SINAD w AM/FM
Moc wyjściowa audio 2,0 W, 8 W
Zniekształcenia akustyczne < 8 % przy 1 kHz
Tłumienie częstotliwości lustrzanej 65 dB
Separacja kanałów 65 dB
Odstęp sygnał/szum 45 dB
Pobór prądu przy odbiorze 250 mA

NADAJNIK

Moc wyjściowa 4 W max
Modulacja FM: 1.8 kHz ± 0.2 kHz
..... AM: 85% do 95%
Pasmo przenoszenia 300 Hz/3 KHz
Impedancja wyjściowa 50 W
Odstęp sygnał/szum min 40 dB
Pobór prądu 1100mA

* (pokrywa wszystkie legalne pasma w UE)

INDEX

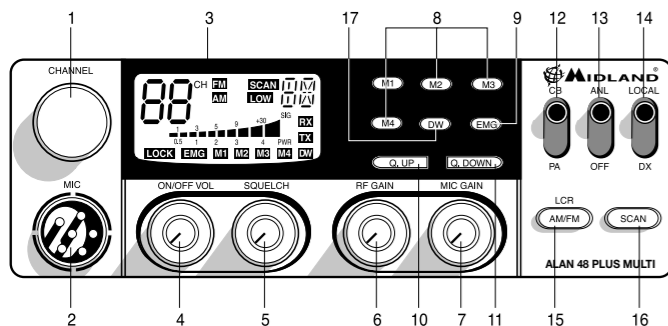
Inledning.....	Sid. 1
Reglagens funktion och placeringar.....	Sid. 2
Installation.....	Sid.4
Strömförsörjning.....	Sid.4
Installera en antenn.....	Sid. 4
Använda transceivern.....	Sid. 5
Välja frekvensband.....	Sid. 5
Tabell över frekvensband.....	Sid. 5
Tekniska specifikationer.....	Sid. 6

Dane mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

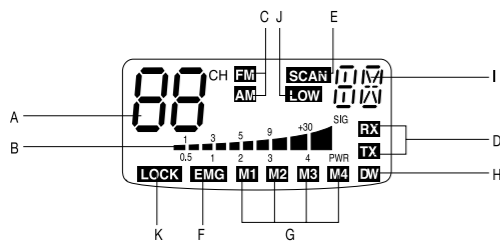
W okablowaniu należy umieścić urządzenie pozwalające na natychmiastowe odłączenie radio-stacji. Urządzenie odłączające powinno równocześnie odłączać oba bieguny.

Ditt **ALAN 48 PLUS MULTI B** innehåller den senaste avancerade tekniken. Den är avsedd för PR-radiokommunikation och har många funktioner i ett kompakt format. Produkten är en högklassig elektronisk enhet med förstklassiga komponenter. Kretsarna är helt av fasta material och är installerade på robusta tryckta kort. Den är gjord för många års tillförlitlig och problemfri användning. De belysta knapparna medger användning även på natten. **ALAN 48 PLUS MULTI B** har en inbyggd PLL-krets (Phase-Locked Loop). PLL-kretsen gör det möjligt att generera alla frekvenser som behövs med färre kristaller. Resultatet är noggrannare frekvenskontroll och ökad tillförlitlighet.

REGLAGENS FUNKTION OCH PLACERINGAR



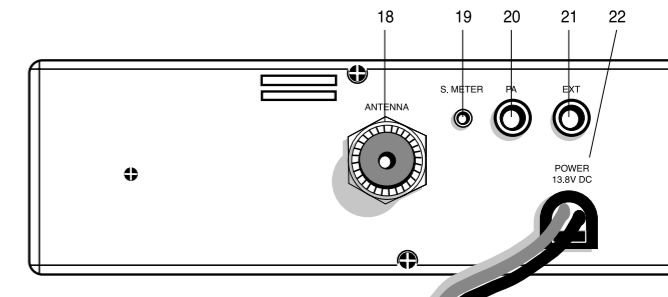
1. Kanalväljare
2. Mikrofonuttag: Sätt in mikrofonkontakt donet i detta uttag.
3. Bakgrundsbelyst multifunktionsdisplay.



- Valt kanalnummer
 - Signalstyrka för mottagning och sändareffekt
 - AM/FM-läge
 - RX/TX: TX=sändning, RX=mottagning
 - SCAN-läge
 - EMG-läge
 - M1-M2-M3-M4: Kanalminnen
 - DW: Dual Watch aktiv
 - Valt frekvensband.
 - LOW: Visas när radion sänder med låg effekt (läget kan användas endast med vissa frekvensband, se frekvensbandstabellen).
 - LOCK: Mikrofonlås aktivt (knapparna UP/DOWN).
2. "ON/OFF Volume": I läget "off" är transceivern avstängd. Vrid reglaget medurs om du vill slå på enheten. Vrid knoppen medurs lite till för att ställa in volymen till önskad nivå. När väljaren "PA-CB" är i läget "PA" styr knoppen ljudvolymen.
 3. "Squelch": För maximal mottagningskänslighet måste reglaget ställas in precis så att bakgrundsbruset försvinner.
 4. "RF"-gain (radiofrekvensförstärkning): Styr mottagningskänsligheten. Öka känsligheten genom att vrida medurs. Känsligheten minskar om du vrider moturs. Låg känslighet är bättre om bandet innehåller mycket starka signaler.
 5. "Mic"-gain (mikrofonförstärkning): I sändningsläge styr detta mikrofonförstärkningen. För bästa resultat, ställ in mikrofonen både efter avståndet från munnen och efter förstärkningsnivån. Fråga partnern när mottagningen är som bäst.
 6. "M1-M2-M3-M4": Använd knapparna för att spara och ställa in 4 förvalda kanaler. Spara: Välj önskad kanal och håll in M1 i minst 3 sekunder. Den valda kanalen sparas i minnesplatsen M1. Upprepa stegen för att spara kanaler på de andra platserna.
 7. EMG: Nödkanal. Tryck på knappen så ställs enheten automatiskt in på kanal 9 (nödkanalen). I displayen visas "EMG". Kanalen kan inte ändras oavsiktligt.
 - 8-9. "Q. UP-Q. DOWN": Hoppa över 10 kanaler uppåt (Q.UP) eller 10 kanaler nedåt (Q.DOWN).
 10. "CB/PA": I läget "CB" fungerar enheten som transceiver. PA-funktionen kan bara användas om du ansluter en högtalare till PA-uttaget. Då styrs förstärkningsnivån med knoppen "Volume".
 11. "ANL/OFF": I läget "ANL" aktiveras en automatisk brusreduceringsfunktion för impulsjud (från motorn eller andra källor).

14. "Local/DX" – läget "Local": Endast för mottagning av starka signaler. Läget "DX" används för mottagning av svaga signaler.
15. "AM/FM"(LCR): Välj AM- eller FM-läge. Tryck in den samtidigt med "SCAN" när du slår på radion så väljer du ett frekvensband som också visas. Om du väljer ett frekvensband i FM-läget aktiveras funktionen LCR (använd senaste kanal) när du trycker in knappen.
16. "SCAN": Använd reglaget för att söka automatiskt efter en kanal som används. Vrid Squelch medurs tills bakgrundsbruset inte längre hörs. Tryck på "SCAN": Transceivern avsöker automatiskt alla kanaler tills en station tas emot. Tryck in den samtidigt med "AM/FM" när du slår på radion så väljer du ett frekvensband som också visas.
17. DW: Använd funktionen för att avsöka 2 kanaler som du själv väljer. När en signal upptäcks på den andra kanalen avbryts samtalet på den första kanalen automatiskt, och mottagaren växlar till den andra kanalen. Övervakningen börjar igen 4 sekunder från det att kanalen försvinner.
Aktivera funktionen så här:
 - Välj önskad kanal med kanalväljaren.
 - Tryck på "DW" (displayen blinkar DW).
 - Välj den andra kanalen.
 - Tryck på "DW" igen. DW-indikeringen slutar blinka och visas konstant.
 - Vill du stänga av funktionen trycker du på "DW".

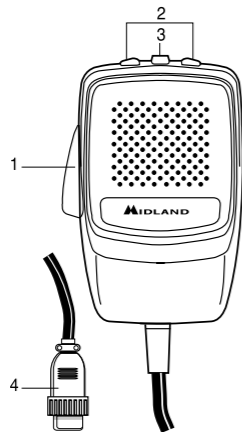
BAKRE PANEL



18. Antennuttag (SO239-kontakt don).
19. S. Meter-uttag: Uttag för "S. Meter"-anslutning.
20. "PA"-uttag: Anslut en extern högtalare här för att använda enheten som ljudförstärkare.
21. "EXT"-uttag: Uttag för extern högtalare (den inbyggda högtalaren stängs av).
22. Power 12.6V DC: Strömförsörjningskabel.

MIKROFON

1. **PTT: Sändningsknapp**
2. **Knapparna UP/DOWN:** Välj kanal manuellt
3. **Knappen LOCK:** Används för att låsa knapparna UP/DOWN.
4. **6-stifts mikrofonkontakt**



MONTERING

Tänk i första hand på säkerhet och enkel användning när du installerar mobil utrustning. Användaren ska lätt kunna nå alla reglage utan att det påverkar möjligheten att manövrera fordonet säkert. Välj en installationsplats i bilen för transceivern med den medföljande konsolen eller det skjutbara fästet. Dra åt fästskruvarna. Fästet måste finnas nära en metalldel.

STRÖMFÖRSÖRJNING

Se till att transceivern är avstängd. Var noga med att vända direktspänningsaggregatets anslutningar åt rätt håll, även om enheten skyddas mot oavsiktlig polvändning: Röd = positiv pol (+), svart = negativ pol (-)

Samma färger används på batteriet och i bilens säkringsbox. Anslut kabelskon korrekt till batteriet.

OBSERVERA: Vi rekommenderar att radion installeras på en väl ventilerad plats för bästa resultat.

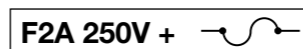
INSTALLERA EN ANTENN

1. Placera antennen så högt upp som möjligt.
2. Ju längre antennen är, desto bättre blir resultatet.
3. Installera om möjligt antennen mitt på fästyten.
4. Håll antennledningen borta från startlåset, mätare och andra bruskällor.
5. Kontrollera att jordanslutningen upprättats mellan två metallföremål.
6. Skydda kabeln så att den inte skadas under installationen.

VARNING: Undvik skador genom att aldrig ha PR-radion igång innan du anslutit en ordentlig antenn. Du bör kontrollera ledningen och kortvägsradion med jämna mellanrum.

BYTA SÄKRINGAR

Om säkringen till DC-elledningen byts ut ska du byta mot en F 2A 250V-säkring. Parametrarna och säkringssymbolen anges på följande etikett.



ANVÄNDA TRANSCEIVERN

1. Skruva fast mikrofonproppen i mikrofonuttaget.
2. Se till att antennen är ordentligt ansluten till antennkontaktområdet.
3. Se till att SQUELCH-reglaget vridits så långt moturs som möjligt.
4. Slå på enheten och justera volymreglaget.
5. Välj önskad kanal.
6. Sänd genom att trycka på PTT och tala i normal samtalston.
7. Lyssna genom att släppa PTT-knappen.

VÄLJA FREKVENSBAND

Välj frekvensband anpassat till landet du befinner dig i.

Gör så här:

1. Stäng av enheten.
2. Slå på den samtidigt som du håller in knapparna "AM/FM" och "SCAN".
3. Vrid knoppen "CHANNEL" och ställ in önskat frekvensband (se tabell nedan).
4. Vill du stoppa valet trycker du på "AM/FM".

OBSERVERA1: I frekvensbandet för Storbritannien kan du välja EC-bandet direkt om du håller in "AM/FM" i 2 sekunder.

OBSERVERA2: Väljer du ett frekvensband som bara finns som FM används "AM/FM" istället för LCR (inställning av senaste kanal).

TABELL ÖVER FREKVENSBAND

Siffror som visas	Land
I	Italien 40 CH AM/FM 4 watt
I2	Italien 34 CH AM/FM 4 watt
D4	Tyskland 80 CH FM 4 watt/40 CH AM 4 watt
EU	Europa 40 CH FM 4 watt/40 CH AM 1 watt
EC	40 CH FM 4 watt
E	Spanien 40 CH AM/FM 4 watt
F	Frankrike 40 CH FM 4 watt/40 CH AM 1 watt
PL	Polen 40 CH AM/FM 4 watt
Storbritannien	England 40 CH FM 4 watt, engelska frekvenser + EC 40 CH FM 4 watt

VIKTIGT!

Frekvensbandet 40CH FM 4 W (EC) är tillgänglighet i hela Europa

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

ALLMÄNT

Kanaler.....	se tabell över frekvenser
Frekvensintervall*	26,565–27,99125 MHz
Användning (% per timme).....	TX 5 % – RX 5 % – standby 90 %
Frekvensreglering.....	PLL
Användningstemperatur	10 till +55 °C
DC-inspänning.....	12,6 V DC ±10 %
Storlek	180 (L)x50 (H)x150 (D) mm
Vikt	1 kg

MOTTAGARE

Mottagningsystem	Superheterodyn-mottagare med dubbel konvertering
Intermediär frekvens.....	I° IF: 10,695 MHz · II° IF: 455 kHz
Känslighet.....	0,5 µV för 20 dB SINAD i FM-läge
.....	0,5 µV för 20 dB SINAD i AM-läge
Ljudeffekt ut @10 % THD.....	2,0 W @ 8 ohm
Ljuddistorsion	mindre än 8 % @ 1 kHz
Spegelfrekvensdämpning	65 dB
Dämpning av intilliggande kanal	65 dB
Signal-brusförhållande	45 dB
Strömförbrukning i standbyläge.....	250 mA

SÄNDARE

Uteffekt.....	4 W max
Modulation.....	AM: från 85 % till 95 %
.....	FM:1,8 kHz ± 0,2 kHz
Frekvensresponns	300 Hz/3 kHz
Utimpedans	RF 50 ohm obalanserad
Signal-brusförhållande	40 dB min
Strömförbrukning	1100 mA

* (täckes alla godkända EU-frekvensband)

Specifikationerna kan komma att ändras utan förvarning.

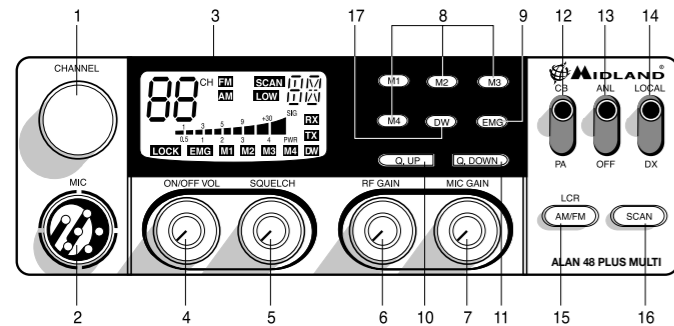
Se till att en lätt åtkomlig fränskiljare finns installerad i kablaget. Fränskiljaren ska koppla ur båda polerna samtidigt.

HAKEMISTO

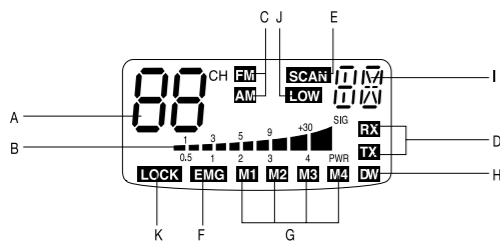
Johdanto	Sivu 1
Säätimien toiminta ja sijainti	Sivu 2
Asennus.....	Sivu 4
Virransyöttö.....	Sivu 4
Antennin asennus	Sivu 4
Kuinka käytät lähetin-vastaanotinta	Sivu 5
Taajuusalueen valinta.....	Sivu 5
Taajuusalueetaulukko	Sivu 5
Tekniset erittelyt.....	Sivu 6

ALAN 48 PLUS MULTI B -radiosi edustaa huipputeknistä suunnittelua. Tämä kompakti Citizen Band Mobile -paketti on suuri suorituskyvyllään. Se on laadukas elektroninen laite, joka tehty taidokkaasti käyttäen hienoimpia komponentteja. Sen kytkennät ovat kaikki kiinteitä ja ne on asennettu rosoisille painetuille piirilevyille. Se on suunniteltu kestävään ja toimimaan häiriöttömästi monia vuosia. Yövalopainikkeet mahdollistavat yökäytön. **ALAN 48 PLUS MULTI B** -radiossasi on sisäinen kanavan vaihelukituksen silmukan syntesointipiiri. PLL-piiri käyttää uutta tekniikkaa kehittäen kaikki tarvittavat taajuudet vähemmällä kiteillä. Tuloksena on paljon pysyvämpi taajuussäätö ja erinomainen luotettavuus.

SÄÄTIMIEN TOIMINTA JA SIJAINTI



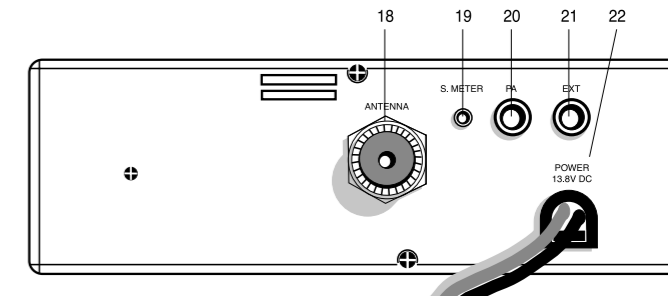
1. Kanavanvalitsin
2. Mikrofoniliitin: Aseta mikrofoniliitin tähän liitäntään.
3. Monitorin taustavalaistus näyttö.



- A. Valitun kanavan numero
 - B. Vastaanottosignaalin voimakkuus ja lähetysignaalin teho
 - C. AM/FM -tila
 - D. RX/TX: TX=lähetystila; RX=vastaanottotila
 - E. SCAN -tila
 - F. EMG -tila
 - G. M1-M2-M3-M4: esiasetetut muistikanaavat
 - H. DW: Kaksoiskuuntelu aktivoitu
 - I. Valittu taajuusalue.
 - J. "LOW": näkyy, kun radion lähetysteho on heikko (tämä tila on mahdollinen vain joillakin taajuusalueilla – katso taajuusalueaulukko).
 - K. LOCK: mikrofonin (YLÖS/ALAS-painikkeet) lukko käytössä.
4. "ON/OFF Volume" -säädin: "off"-asennossa lähetin-vastaanottimesi on pois päältä. Kytke laite kääntämällä tätä säädintä myötäpäivään. Säädä äänitaso kääntämällä nuppia hieman lisää myötäpäivään kunnes vastaanotto on sopiva. Kun "PA-CB"-valitsin on asennossa "PA", nappi säätää äänen lähtötason.
 5. "Squelch"-säädin: vastaanottoherkkyuden maksimoimiseksi säädin täytyy asettaa tarkasti siihen kohtaan, jossa vastaanottimen taustakohina lakkaa.
 6. "RF" (Radio Frequency) -vahvistuksen säädin: säätää vastaanottoherkkyyttä. Lisää herkkyyttä kääntämällä sitä vastapäivään. Herkkyyttä vähennetään kääntämällä sitä vastapäivään. Matala herkkyys on hyödyllinen, kun taajuusalueella on hyvin voimakkaita signaaleja.
 7. "Mic" (mikrofonin) vahvistuksen säädin: TX-tilassa se säätää mikrofonin vahvistusta. Parhaat tulokset saat käyttämällä mikrofonia ja asettamalla sen parhaaseen paikkaan sekä suusi etäisyyden että vahvistustason suhteen ja kysymällä kumppaniltasi, koska modulaatio on paras.
 8. "M1-M2-M3-M4"-painikkeet: Näihin painikkeisiin voidaan tallentaa 4 esivalittua kanavaa ja kuunnella kanavia niiden kautta. Tallenna näin: valitse haluttu kanava ja paina M1 vähintään 3 sekuntia tallentaaksesi valitun kanavan M1-muistipainikkeeseen. Toista nämä vaiheet muiden esivalintojen kohdalla.
 9. EMG-painike: Hätäkanava. Painamalla tätä laite siirtyy automaattisesti CH 9-kanavalle (hätäkanava). Näytössä näkyy "EMG". Kanavaa ei ole mahdollista vaihtaa vahingossa.
 - 10/11. "Q. UP-Q. DOWN" -painikkeet: Siirry 10 kanavaa ylöspäin (Q. UP) tai 10 kanavaa alaspäin (Q. DOWN).
 12. "CB/PA" -valitsin. "CB"-asennossa laite toimii lähetin-vastaanottimena. Voit käyttää PA (Public Address) -toimintoa vain, jos kytket kaiuttimen PA-liitäntään. Tällöin "äänenvoimakkuus"-nappi säätää vahvistustasoa.

13. "ANL/OFF"-valitsin. "ANL"-asennossa se aktivoi impulssikohinan (tulee auton moottorista tai muista lähteistä) automaattisen äänenrajoittimen.
14. "Local/DX"-valitsin "Local"-asento: vain voimakkaiden signaalien vastaanotto. "DX"-asento: heikkojen signaalien vastaanotto.
15. "AM/FM"(LCR)-painike: AM- tai FM-tilan valinta. Jos painat sitä yhtä aikaa "SCAN"-painikkeen kanssa kytkiessäsi radion päälle, se valitsee käyttötaajuuden, joka näkyy näytössä. Jos valitset vain FM-tilassa kuuluvan taajuusalueen, tämä painike ottaa käyttöön LCR-toiminnon (viimeisimmän käytössä olleen kanavan palautus).
16. "SCAN"-painike: tällä säätimellä voit hakea automaattisesti kiireistä kanavaa. Käännä Squelch-säädintä myötäpäivään kunnes taustakohinaa ei enää kuulu. Paina "SCAN"-painiketta: lähetin-vastaanotin skannaa automaattisesti kaikkia kanavia kunnes kantotaajuutta vastaanotetaan. Jos painat sitä yhtä aikaa "AM/FM"-painikkeen kanssa kytkiessäsi radion päälle, se valitsee käyttötaajuuden, joka näkyy näytössä.
17. DW-painike: Tämän toiminnon avulla voit skannata 2 kanavaa valintasi mukaan. Kun toisen kanavan signaali poimitaan, keskustelu ensimmäisessä kanavassa keskeytyy automaattisesti ja vastaanotin vaihtaa toiselle kanavalla. Tarkkailu alkaa uudelleen 4 sekunnin kuluttua kantoaallon häviämisestä. Aktivoi tämä toiminto seuraavasti:
 - a. Valitse haluttu kanava kanavanvalitsimen kautta.
 - b. Paina "DW"-painiketta (DW vilkkuu näytössä).
 - c. Valitse toinen kanava.
 - d. Paina "DW"-painiketta uudelleen: lukeva DW jää kiinteäksi.
 - e. Kytke tämä toiminto pois painamalla "DW"-säädintä.

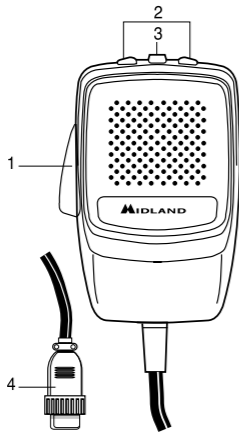
TAKAPANEELI



18. Antennin liitin (SO239-liitintyyppi).
19. S. Meter-liitin: mahdollistaa ulkoisen "S. Meter"-liitäntään.
20. PA-liitin: liittämällä ulkoisen kaiuttimen voit käyttää laitetta äänenvahvistimena.
21. EXT-liitin: ulkoinen kaiutinliitin (sisäistä kaiutinta ei käytetä).
22. Virta 12,6V tasavirta: virransyöttöjohdin.

MIKROFONI

1. **PTT-lähetyspainike**
2. **YLÖS/ALAS-painikkeet:** manuaalinen kanavanvalitsin
3. **LOCK-painike:** mahdollistaa YLÖS/ALAS-painikkeiden lukitsemisen.
4. **6-nastainen mikrofoniin liitin**



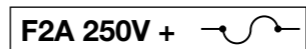
ANTENNIN ASENNUS

1. Aseta antenni niin korkealle kuin mahdollista.
2. Mitä pitempi antenni on, sitä parempi on suorituskyky.
3. Jos mahdollista, asenna antenni minkä tahansa valitsemasi pinnan keskelle.
4. Pidä antennijohdin etäällä melunlähteistä, kuten virtalukosta, mittareista jne.
5. Varmista, että sinulla on tukeva maajohto metallista metalliin.
6. Varo vaurioittamasta johtoa antennin asennuksen aikana.

VAROITUS: Välttääksesi vaurioita älä koskaan käytä CB-radiotasi kytkemättä sitä oikeaan antenniin. On suositeltavaa tarkastaa johdin ja S.W.R. säännöllisesti.

SULAKKEEN VAIHTO

Jos vaihdat DC-virtajohtimen, käytä tyyppiä F 2A 250V. Sulakkeen parametrit ja symboli ilmenevät alla olevasta tarrasta.



ASENNUS

Turvallisuus ja mukavuus ovat ensisijaisia seikkoja mobiililaitetta asennettaessa. Kaikkien säätimien täytyy olla helposti kuljettajan ulottuvilla ilman että ne häiritsevät ajoneuvon turvallisen toiminnan kannalta välttämättömiä liikkeitä. Määritä oikea paikka autossa lähetin-vastaanottimen asennusta varten käyttäen mukana toimitettua tukikiinnikettä tai mahdollisesti liukuikiinnikettä. Kiristä kiinnitysruuvit. Kiinnike on asennettava lähelle metalliosia.

VIRRANSYÖTTÖ

Varmista, että lähetin-vastaanotin on pois päältä. Tasajännitteisessä virransyötössä on hyvin tärkeää huomioida napaisuus, vaikka laite on suojattu vahingossa tapahtuvaalta napaisuuden kääntymiseltä:

Punainen = plusnapa (+)

Musta = miinusnapa (-)

Samat värit akussa ja auton sulakerasiassa. Kytke johtoliitin oikein akkuun.

HUOMAA: Parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi suosittelemme, että radio asennetaan paikkaan, jossa on riittävä ilmankierto.

KUINKA KÄYTÄT LÄHETIN-VASTAANOTINTA

1. Kierrä mikrofoniin tulppa mikrofoniiliittimeen.
2. Varmista, että antennisi on kiinnitetty hyvin antenniliittimeen.
3. Varmista, että SQUELCH-säädin on käännetty täysin vastapäivään.
4. Kytke laite päälle ja säädä äänenvoimakkuus.
5. Valitse haluamasi kanava.
6. Paina lähetystä varten PTT-painiketta ja puhu normaalilla äänensävyllä.
7. Vapauta PTT-painike vastaanottoa varten.

TAAJUUSALUEEN VALINTA

Taajuusalueet on valittava sen maan mukaan, missä aiot ajaa.

Menettely:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Kytke se päälle painaen samanaikaisesti painikkeita "AM/FM" ja "SCAN".
3. Kierrä "CHANNEL"-nuppia ja valitse haluttu taajuusalue (katso alla olevaa taulukkoa).
4. Lopeta valinta painamalla "AM/FM"-painiketta.

HUOM 1: UK-taajuusalueella voit valita suoraan EC-alueen painamalla "AM/FM"-painiketta 2 sekuntia.

HUOM 2: Jos valitset taajuusalueen, joka toimii vain FM-tilassa, "AM/FM"-säädin ottaa käyttöön LCR-toiminnon (viimeisimmän käytössä olleen kanavan palautus).

TAAJUUSALUETAULUKKO

Näytetyt merkit	Maa
I	Italia 40 CH AM/FM 4 wattia
I2	Italia 34 CH AM/FM 4 wattia
D4	Saksa 80 CH FM 4 wattia / 40 CH AM 4 wattia
EU	Eurooppa 40 CH FM 4 wattia / 40 CH AM 1 watti
EC	40 CH FM 4 wattia
E	Espanja 40 CH AM/FM 4 wattia
F	Ranska 40 CH FM 4 wattia / 40 CH AM 1 watti
PL	Puola 40 CH AM/FM 4 wattia
UK	Englanti 40 CH FM 4 wattia, englantilaiset taajuudet + EC 40 CH FM 4 wattia

HUOMAA!

Koko Euroopassa sallittu taajuusalue on 40CH FM 4W (EC)

TEKNISET ERITTELYT

YLEISTÄ

Kanavat.....	(katso taajuusaluetaulukko)
Taajuusalue*	26.565 - 27.99125 MHz
Toimintajakso (% 1 tunti).....	TX 5% - RX 5% - Valmiustila 90 %
Taajuussäädin	PLL
Toimintalämpötila-alue.....	-10°/+55° C
DC-syöttöjännite	12,6V DC ±10 %
Koko.....	180 (L)x50 (H)x150 (P) mm
Paino.....	1 kg

VASTAANOTIN

Vastaanottojärjestelmä.....	kaksoismuunnos, superheterodyne-
välitaajuusvastaanotto.....	I° IF:10.695 MHz - II° IF: 455 Khz
Herkkyys	0,5µV / 20 dB SINAD FM-tilassa
.....	0,5µV / 20 dB SINAD AM-tilassa
Äänen lähtöteho @10 % THD	2,0 W @ 8 Ohm
Äänivääristymä	alle 8 % @ 1 KHz
Peilitaajuusvaimennus	65 dB
Viereisen kanavan vaimennus.....	65 dB
Signaali/kohinasuhde	45 dB
Virrankulutus valmiustilassa	250mA

LÄHETIN

Lähtöteho	4 W maks.
Modulaatio	AM: 85 % - 95 %
.....	FM:1,8 KHz ± 0,2 KHz
Taajuusvaste	300 Hz/3 KHz
Lähtöimpedanssi	RF 50 Ohm tasapainottomaton
Signaali/kohinasuhde	40 dB MIN
Virrankulutus	1100 mA

* (kattaa kaikki hyväksytyt EU-taajuusalueet)

Erittelyihin voidaan tehdä muutoksia ilman edeltävää ilmoitusta.

Asennusjohtimissa tulee olla helposti ulottuvilla oleva irtikytkentälaitte. Irtikytkentälaitteen tulee kytkeä irti molemmat navat samanaikaisesti.

SCHÉMA ELECTRIQUE • SCHALTPLAN • ELECTRICAL DIAGRAM • SCHEMA ELETTRICO • CIRCUITO ELETTRICO • SCHEMAT IDEOWY

SCHÉMA A BLOCS • BLOCKSCHALFBILD • BLOCK DIAGRAM • SCHEMA A BLOCCHI • DIAGRAMA DE BLOQUES • SCHEMAT BLOKOWY



- INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.

- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.
- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.**
- Zużyte towary oznaczone tym znakiem mogą stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego, dlatego nie należy ich wyrzucać tylko oddać sprzedawcy, który przekaże je do przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów.
- Artiklar med denna symbol, samt emballage eller bruksanvisningar för artikeln, får inte kastas tillsammans med vanliga sopor. Lämna dem till särskilda återvinningsanläggningar. Där separeras materialen och återvinns vilket gynnar miljön.
- Mitään tuotteita, joiden rungossa, pakkauksessa tai ohjekirjassa on tämä symboli, ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan ne on vietävä asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen. Siellä eri materiaalit jaetaan ominaisuuksien mukaan ja kierrätetään ympäristön suojelemiseksi.

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Mancasale Reggio Emilia Italia

www.cte.it - www.midlandeurope.com

In Italia l'uso è soggetto a dichiarazione.

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN-NEVADA UK

Unit 1 Fitzerherbert Spur Farlington Portsmouth Hants. PO6 1TT

United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions.

Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

MIDLAND IBERIA, S.A.

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellá de Llobregat España

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importowane przez:

ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.

Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz. Polska

www.alan.pl

Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.

- Per informazioni sulla garanzia visitate il sito www.midlandeurope.com
- For information about the warranty please visit www.midlandeurope.com
- Für allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen sie bitte unsere www.midlandeurope.com
- Para mayor información sobre la garantía, visite la web www.midland.es
- Pour des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site www.midlandeurope.com

- Para informações sobre a garantia, por favor visite o site www.midlandeurope.com
- Για να πληροφορήσεις σχετικά με την εγγύηση του προϊόντος, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.midlandeurope.com
- Pełną informację o gwarancji można pobrać ze strony www.midlandeurope.com



MIDLAND[®]
PUT YOURSELF IN ACTION